

# BÖDELI INFO

25. JAHRGANG  
DEZEMBER 2022



**Daniel Harder**

«Ich bin ein Narkose-Chauffeur.»

SEITE 6

IHR FABRIKANT FÜR GASTRONOMIE-EINRICHTUNGEN

**schmocker+**

# EDEL DANK STAHL

Für die Fabrikation und Einrichtung von Grossküchen und Self-Service-Anlagen sind wir Ihr Spezialist – das seit 50 Jahren.



DAS NEUE RESTAURANT «STEIN UND SEIN» DER BEATUSHÖHLEN AM THUNERSEE.



HOCHHAUS «BÄREN TOWER» OSTERMÜNDIGEN: EINE KÜCHE MIT AUSSICHT IM 9. STOCK. BETRIEBEN DURCH DIE SPORTGASTRO AG VOM SCB.



SCHWEIZERISCHES TROPENINSTITUT BASEL: DAS RESTAURANT FÜR MITARBEITENDE UND GÄSTE IM 2022 ERSTELLTEN NEUBAU.



**SCHMOCKER AG**  
DAMMWEG 15  
CH-3800 INTERLAKEN  
TELEFON 033 828 38 48  
TELEFAX 033 828 38 38  
INFO@SCHMOCKER-AG.CH  
WWW.SCHMOCKER-AG.CH

## Daniel Harder Ein Name, der für «Leben retten» steht.

Eine Familie, deren ganzes Leben sich um die Rettung und Behandlung kranker Menschen dreht. Eltern, Bruder, Schwester, sie prägten sein Leben. Sie alle stehen im Dienste der kranken Menschen.

**Wer die beiden Bücher schon gelesen hat, hat sie sich vielleicht angesehen, die persönliche Widmung. In seinem 1. Buch: Leben ist ein Geschenk. Die Widmung im 2. Buch: Momente vergehen, Erinnerungen bleiben.**

Daniel ist ein Mensch, der am «Helfersyndrom» leidet. Nicht er kommt an erster Stelle, sondern alle andern. Das kann man in beiden Büchern nachlesen. Er hilft wo er kann und ist auch für seine Mitmenschen eine Stütze. Er liebt die Menschen, ihre Schwächen und Stärken.

In seinen Büchern, Leben retten I und II sind viele Geschichten, lustige und traurige, erfolgreiche Rettungen, manchmal auch Tragödien. Sein Arbeitsleben im Spital Interlaken auf der Anästhesie, die über 20 Jahren mit der Rettungsflugwacht, Daniel hat die Geschichten zusammengetragen und aufgeschrieben. Es sind zwei spannende Bücher über 50 Jahre Rettungswesen und Anästhesie entstanden.

Als wir vor 5 Jahren mit dem Entwurf des ersten Buches zum Weber Verlag gingen, wussten wir noch nicht, wo uns das alles hinführt.

Es hat sich eine interessante Welt eröffnet. Wir haben neue Menschen kennen gelernt, konnten viele Buchvorstellungen machen und durften bis in die Ostschweiz reisen, um Lesungen zu halten. Es gab Anfragen von Institutionen, Bibliotheken, Vereinen, sogar aus einem Kloster.

Wir wissen noch nicht, wo alles enden wird. Aber der Weg bis jetzt ist aufregend, spannend und wir freuen uns auf weitere leuchtende Augen, wenn Daniel vor einem Publikum aus seinem Leben erzählt.

**«Wer immer tut, was er schon kann, bleibt immer das, was er schon ist.»**

Christa Bigler  
Medizinische Praxisassistentin



# IHR MULDEN UND HEIZÖL- LIEFERANT AUS INTERLAKEN






Familie Beeler und Mitarbeiter

Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und Transporte aus der Region  
Telefon 033 828 68 68, [www.oeltrans.ch](http://www.oeltrans.ch)

## RESTAURANT ZUM CHOCHTOPF



### Fondue-Plausch

GEMÜTLICH, GLUSCHTIG UND LUSCHTIG! DAS GESELLIGE GEMEINSCHAFTSERLEBNIS MIT FREUNDEN IM IGLU!  
FÜR 5-10 PERSONEN. BITTE RESERVIEREN SIE RECHTZEITIG. WIR FREUEN UNS AUF SIE!

**RESTAURANT ZUM CHOCHTOPF**  
JUNGFRAU HOTEL \*\*\* Schulgässli 51 3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00 [info@chochtopf.ch](mailto:info@chochtopf.ch) [www.chochtopf.ch](http://www.chochtopf.ch)

## Mobil sein



**Kinetec  
Bewegungsschiene:**  
Therapiegerät mit Datenaufzeichnung



**Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum  
Dr. Portmann**  
Apotheke Dr. Portmann AG  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

## Tag der offenen Tür



**Theiler  
Art  
Gallery**

Do. 08.12 / Fr. 09. 12. 2022  
Do. 15.12 / Fr. 16. 12. 2022  
jeweils von 17-20 Uhr

Expressive, zeitgenössische Shona-Steinskulpturen und Gemälde aus Simbabwe von einzigartigen Künstler:innen. Dargestellt werden Menschen, Tiere, Fabelwesen und abstrakte Formen.

Buscheltweg 7 3855 Brienz +41 79 316 07 27 +41 79 261 62 42 [info@theilerart.com](mailto:info@theilerart.com) [www.theilerart.com](http://www.theilerart.com)

# Inhalt

## EDITORIAL

3 Christa Bigler

## INTERVIEW

6 Daniel Harder  
«Ich bin ein Narkose-Chauffeur.»



## PUBLIREPORTAGE

11 Stedtl Apotheke Drogerie  
Gemeinsam in die Zukunft

12 Industrielle Betriebe  
Interlaken AG  
Sonnenstrom für alle



14 Baumeler Reisen AG  
Malferien mit Winterzauber im Schwarzwald

16 Victoria-Jungfrau  
Grandhotel & Spa  
Gaumenschmaus im «Radius»

19 Regionale Energieberatung  
Darfi ich den Akkuschauber ausleihen?

21 Interhome Group  
Ferienwohnung zu vermieten



22 Verieté Castello GmbH  
Erstes Winter-Varieté in der Region

## INFOSEITE

25 Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
Baukosten 2022



27 Jäck AG  
Blickfang auf der Strasse

29 Raiffeisenbank Jungfrau  
Wovon Träumen Sie?

31 Rolli Finanzplanung  
Jetzt noch Steuern sparen

33 Krebsler AG  
Buch-Tipp

35 Lozania Body & Skin Care  
Die originale Hydrfacial jetzt in Interlaken



## KULTUR

37 Schlosskeller Interlaken

39 Art7

41 Kunsthaus Interlaken

43 Stadtkeller Unterseen

## MUSIK

45 Evangelische Brass Band  
Interlaken

47 Jugendmusik Interlaken



49 Kammermusikkonzerte  
Hondrich

51 Musikschule Oberland Ost



53 Thuner Kantorei und  
Chorgemeinschaft Unterseen

55 Neujahrskonzerte Thun

## KIRCHE

57 Pfimi Interlaken



## FAMILIE

59 KIBIO

61 Familienverein Unterseen

## VERSCHIEDENES

63 Blumen- und Gartenbauverein

65 Genossenschaft SpiezSolar



## UNTERHALTUNG

60 Kreuzworträtsel

66 Suchspiel

77 Tiere suchen ein Zuhause

78 Veranstaltungen

80 Wer ist unsere  
Dezember-Person?

82 Kolumne



Eines der unzähligen Babys während 40 Jahren Anästhesie. (Hailey Rose Harder)

## «Ich bin ein Narkose-Chauffeur.»

45 Jahre arbeitete Daniel Harder in der Spitäler FMI AG, mehr als 40 davon in der Anästhesieabteilung. Über seine zahlreichen Erfahrungen, die er dort und auf Hunderten von Rettungseinsätzen in und ausserhalb des Spitals gemacht hat, hat er zwei Bücher geschrieben.

### Wie entstand Ihr Wunsch, im Gesundheitswesen tätig zu sein?

Ich wuchs in einem kleinen Dorf im Wynental im Kanton Aargau auf. Mein Vater baute dort in den 50er-Jahren den Krankentransport auf. Vorher musste die Dorfkrankenschwester zusammen mit einem Gehilfen die Verletzten noch von Hand mit einem Holzkarren transportieren. Mein Vater war Feuerwehrmann, und zuerst wurde ihm einfach eine Bahre zur Verfügung gestellt, die er auf dem Feuerwehrauto befestigen konnte. Später sammelte der Konsumverein Geld in der Region, um einen VW-Bus mit Blaulicht und Sirene zu kaufen. Das Gefährt stand bei uns in der Garage und übte auf meine Geschwister und mich natürlich eine grosse Anziehungskraft aus – vor allem das

Blaulicht. Dies hat uns alle sehr stark geprägt. Zwei meiner Geschwister haben Medizin studiert und waren genauso wie ich ihr ganzes Berufsleben im Gesundheitswesen tätig.

### Welche Wege gingen Sie dann, um Ihren Berufswunsch zu verwirklichen?

Nach der obligatorischen Schule wollte ich eigentlich die Krankenpflegerausbildung machen, doch gerade zu jener Zeit wurde über die Maturapflicht nachgedacht; deswegen machte ich eine Lehre in der Psychiatrie. Im Nachhinein betrachte ich dies als glückliche Fügung, da ich durch diese Ausbildung einen besseren Zugang zu den Patienten finden konnte. Der Liebe wegen bin ich

dann ins Oberland gezogen. Im Spital Interlaken fand ich eine Stelle in der Pflegeabteilung, nach einem guten Jahr wechselte ich auf die Notfallstation. Die Oberschwester wusste, dass ich Erfahrung mit Rettungseinsätzen hatte, deswegen wurde ich von Anfang an auch in diesem Bereich eingesetzt. Die leitende Anästhesieschwester riet mir, die Anästhesieausbildung zu machen – damit waren die Weichen gestellt. Ich lernte ein ganz neues Gebiet kennen.

Einen Menschen in einer solchen schwierigen Situation zu betreuen, ihm die Angst zu nehmen – das hat mich immer fasziniert. Diese Tätigkeit bezeichne ich als «Narkose-Chauffeur». Die Patienten werden

von mir im Operationssaal entgegengenommen und vorbereitet, mit dem Anästhesiearzt leiten wir die Narkose ein, führe sie durch die Narkose, wecke sie nach der Operation wieder auf, begleite sie in den Aufwachraum, besuche sie am Abend und erkundige mich nach ihrem Befinden – diese ganzen Stationen betrachte ich als ein Chauffieren.

### Weshalb sind Sie dem Spital Interlaken so lange treu geblieben?

Weil es ein sensationeller Arbeitgeber ist und für mich alles stimmte! Ich wurde all die Jahre im Spital Interlaken toll unterstützt.

Die jahrzehntelange schöne, kollegiale und professionelle Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung sowie den verschiedenen Chef- und Kaderärzten hat mir sehr gefallen. Auch beim Neubau gab es eine super Zusammenarbeit, und wir Mitarbeiter durften uns mit unseren Ideen in die Planung einbringen. Ich hatte wirklich eine super Zeit, sonst wäre ich sicher nicht so lange geblieben.

## «Als Jugendlicher habe ich in meiner Freizeit immer meinen Vater bei Rettungseinsätzen unterstützt.»

### Neben Ihrer Tätigkeit für das Spital Interlaken waren Sie auch lange Jahre für die Luftrettung tätig. Wie kam es dazu?

Vor dem Spital hatte es einen Helikopterlandeplatz – die Luftfahrzeuge zogen mich in ihren Bann. Ich lernte den Gründer der Rettungsflugwacht kennen und teilte ihm mit, dass ich Interesse an Rettungseinsätzen mit dem Helikopter habe – so kam alles ins Rollen. Ich wurde damals ins kalte Wasser geworfen.

Vor meinem ersten Rettungseinsatz hatte ich noch nie in einem Helikopter gesessen. Die Teams bestanden nur aus einem Piloten, einem Mechaniker, der den Piloten unterstützte und die Seilwinde bediente, und einer Person aus dem medizinischen Bereich; Ärzte waren damals selten

dabei. In den folgenden Jahren hat sich dann alles professionalisiert. Ich hatte eine Sondererlaubnis vom Spital Interlaken, dass ich sozusagen als Nebenjob bei der Rettungsflugwacht, der späteren REGA, tätig sein durfte. Ich arbeitete also 100 Prozent im Spital und einige Tage pro Monat bei der Flugrettung, bis 1993 in der Funktion eines Arztes, danach 7 Jahre als Rettungssanitäter und Windenmann.

Auch in diesem Bereich hat mich die Spitalleitung immer sehr unterstützt, und ich wurde zum ersten Bindeglied zwischen dem Spital Interlaken und der REGA.

**Daniel Harder**

Jahrgang: 1955

Zivilstand: glücklich zu zweit

Hobbys: Pension geniessen, fit bleiben

Beruflicher Werdegang: Grundausbildung Psychiatrie, Notfall, Intensiv und Anästhesieausbildungen, 22 Jahre Abteilungsleiter Anästhesie, 55 Jahre mit Ambulanzen und 21 Jahre mit Helikoptern unterwegs





«ALLES BENE IM HAUSE CASA BENE!»

Ein Dankeschön unseren Kunden  
für unser erfolgreichstes Geschäftsjahr!  
Wir freuen uns ab unserem Wachstum.

Wir sind als Makler professionell und engagiert  
auch im 2023 gerne für unsere Kunden da.

Viele kostenlose Tools, Tipps und Links  
finden Sie auf unserer Website [www.casabene.ch](http://www.casabene.ch).

Casa Bene Immobilien, Emel & Alex Marjanovic  
[www.casabene.ch](http://www.casabene.ch), 033 821 12 66

 **casabene**  
IMMOBILIEN

**Dann kommen wir doch nun zu Ihrer schriftstellerischen Tätigkeit. Weshalb haben Sie Ihre Erfahrungen aufgeschrieben?**

Ich hatte in meinem Berufsleben sehr viele spannende sowie tragische Erlebnisse, natürlich erzählt man diese seinen Kindern, Freunden, Bekannten und Auszubildenden. Immer wieder wurde mir gesagt, ich soll doch all diese Geschichten aufschreiben. In einer für mich schwierigen Zeit habe ich mich dann überwunden und alles auf Papier gebracht. Doch was ich damit anfangen sollte, wusste ich nicht. Meine Partnerin kannte den Weber Verlag und meinte, ich solle doch dort mein Manuskript einreichen. Das habe ich gemacht, und es dauerte nicht lange, bis die Rückmeldung kam, dass sie interessiert seien. Schliesslich konnte ich 2017 das Buch in meinen Händen halten.

**Was gab es für Rückmeldungen darauf?**

Das Buch hat schon Wellen geschlagen. Ich bekam viele Anfragen für Vorträge und wurde zum Anästhesiekongress im KKL eingeladen. Vor über 800 Profis durfte ich dort von

**«In den über 50 Jahren meines Wirkens war ich bei mehr als 200 Reanimationen dabei.»**

meinen Erfahrungen berichten. Am meisten berührt haben mich die vielen persönlichen Rückmeldungen von Personen, die von den Geschichten

ergriffen waren – ich habe nicht mit einem solchen Erfolg gerechnet.

**Dieses Jahr ist nun der zweite Band von «Leben retten» erschienen. Was hat Sie dazu bewogen, noch einen Band dranzuhängen?**

Immer wieder wurde ich gefragt, wann ich das zweite Buch schreibe. Meine Antwort war jeweils, dass es meine Geschichte nur einmal gebe und ich diese bereits geschrieben habe. Doch im vergangenen Herbst kam mir ein Erlebnis in den Sinn, das nicht Eingang ins Buch gefunden hatte. Ich schrieb es auf; es folgte ein zweites, ein drittes ... bald hatte ich wieder über 30 vor mir.

Nochmal sage ich also sicher nicht, dass ich kein weiteres Buch mehr schreiben werde.



Ein Geschenk vom Rettungsdienst; das «Gniesserbänkli», auf welchem Daniel Harder gerne verweilt.

**Anekdote**

Schon als kleiner Bub wollte ich meinen Vater bei seinen Einsätzen begleiten – natürlich durfte ich das nicht. Allerdings hatte der Krankenwagen vorne auf der Konsole eine Kurbel, mit der die Sirene aufgezogen werden musste. Für den Chauffeur war es kaum möglich, dies selbst zu erledigen. Ich konnte deshalb meinen Vater später davon überzeugen, dass ich diese Aufgabe übernehmen sollte. So kam ich mit zwölf Jahren als Sirenenbediener zu meinen ersten Rettungseinsätzen bei langen Transporten aus dem Wynental ins USZ Zürich.

Text: David Heinen  
Bilder: Andrea Abegglen, zvg.



**1 Jahr**  
in der 1. Klasse  
ab CHF **129.-**



# Seepass

Thuner- und Brienersee

Erleben Sie ein ganzes Jahr lang 1.-klassige Wohlfühl- und Genussmomente an Bord der Thuner- und Brienersee-Schiffe.

 **Einzelabo nur CHF 129.-**  
(1 Erwachsener)

 **Paar- oder Familienabo nur CHF 249.-**  
(2 Erwachsene mit bis zu 4 Kindern)

 **Exklusiv ab 20% Rabatt bei Ausflugszielen rund um die Seen**

→ **Gültig vom 7. April 2023 bis 31. März 2024**



Nur im Online-Vorverkauf erhältlich bis 19. März 2023.

[bls.ch/seepass](https://bls.ch/seepass)



**bls schiffahrt**

## Gemeinsam in die Zukunft

STEDTLI APOTHEKE DROGERIE 

Die Apotheke Hanns Busse und die DROPA Drogerie Unterseen haben sich zur Stedtl Apotheke Drogerie zusammengeschlossen.



Roman Koch und Lukas Abbühl leiten gemeinsam die Stedtl Apotheke Drogerie in Unterseen

Am Standort der ehemaligen Apotheke Hanns Busse vereint sich Bewährtes. Am 28. November 2022 hat die Stedtl Apotheke Drogerie ihre Türen geöffnet. Mit sämtlichen Mitarbeitenden der Apotheke Hanns Busse und der DROPA Drogerie Unterseen sind bekannte Gesichter im neuen Betrieb tätig.

«Durch den Zusammenschluss können wir noch besser auf individuelle Bedürfnisse eingehen» ist Roman Koch, der betriebsleitende Apotheker, überzeugt. Die Apotheke verfügt über ein reiches pharmazeutisches Know-how und ist spezialisiert auf die Abgabe rezeptpflichtiger Medikamente. Zudem werden zahlreiche medizinische Dienstleistungen, wie Impfungen, Blutdruck- oder Blutzuckermessen angeboten.

Mit dem Einzug der Drogerie kann das alternativmedizinische Potenzial voll ausgeschöpft werden. Die Fachpersonen der ehemaligen DROPA Unterseen sind Experten in Spagyrik, sattelfest in Homöopathie, Schüssler-Salz Beratungen, Sanität und Kosmetik. Auch das Ortho-Team zog mit ein. «Mit dem gemeinsamen Sortiment

und den Dienstleistungen lässt sich der ganzheitliche Behandlungsansatz ideal umsetzen» ergänzt der betriebsleitende Drogist, Lukas Abbühl.

Während die Gesichter und die Kompetenzen dieselben bleiben, hat sich das Kleid geändert. In den klassischen Räumlichkeiten ergänzen sich harmonisch moderne Elemente. Eine Hommage an die traditionsreichen Apotheken und Drogerien, in der ein frischer Wind weht – passend zur Stedtl Apotheke Drogerie.

**Stedtl Apotheke Drogerie**  
Hauptstrasse 9  
3800 Unterseen  
033 822 80 40

# Sonnenstrom für alle

Eigenen Sonnenstrom produzieren,  
auch ohne geeignete Dachfläche?  
Die erste Solargemeinschaft auf dem Bödéli macht's möglich.



## Auf dem Dach des Pferdesportcenters Matten realisiert die IBI (Industrielle Betriebe Interlaken AG) die erste Solargemeinschaft auf dem Bödéli.

Die geplante Anlage besteht aus insgesamt 2 200 Quadratmeter Solarpanels und wird pro Jahr rund 500 000 Kilowattstunden Sonnenstrom produzieren. Das entspricht dem jährlichen Strombedarf von rund 120 Haushalten.

Ab einem einmaligen Betrag von 250 Franken pro Quadratmeter Panelfläche können sich Kundinnen und Kunden aus dem Versorgungsgebiet der IBI an dieser Photovoltaikanlage beteiligen und sich damit ihre eigene Stromproduktion sichern. Wer eine Fläche reserviert, erhält während der nächsten 20 Jahre eine jährliche Gutschrift von 100 Kilowattstunden Sonnenstrom pro Quadratmeter auf seine Stromrechnung.

Für Mieter\*innen, aber auch für Hausbesitzer\*innen ohne geeignete Dachfläche, ist das IBI-Angebot besonders interessant. Generell lässt sich auch mit kleinem Budget sehr einfach ein Beitrag zur Energiewende leisten. Wer sich beteiligt, fördert gemeinsam mit der IBI die lokale Produktion von Sonnenstrom, leistet einen Beitrag zur Reduktion von CO<sub>2</sub>-Emissionen und unterstützt die Energiestrategie 2050 des Bundes.

Grossanlagen wie die geplante Anlage auf dem Pferdesportcenter sind wesentlich effizienter als private Kleinanlagen. Pro investierten Franken wird damit mehr Strom produziert.



## Mit wenigen Klicks Teil der Gemeinschaft werden

Das Modell der IBI funktioniert sehr einfach. Über das Bestellportal (Zugang über [ibi.ch](http://ibi.ch)) lassen sich mit wenigen Klicks ein oder mehrere Quadratmeter der Solaranlage auswählen und reservieren. Bei einem allfälligen Wegzug vom Bödéli garantiert die IBI den anteilmässigen Rückkauf der erworbenen Solarfläche. Eine Übertragung auf eine andere Person im Versorgungsgebiet ist ebenfalls möglich.

Auch als nachhaltiges Geschenk, das über 20 Jahre hinweg Freude bereitet, eignet sich ein Stück Solaranlage hervorragend. Es gibt nur eine Bedingung: Die beschenkte Person bezieht ihren Strom bei der IBI und erhält eine eigene Stromrechnung.

## Industrielle Betriebe Interlaken AG

Fabrikstrasse 8  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 30 00  
[info@ibi.ch](mailto:info@ibi.ch)  
[www.ibi.ch](http://www.ibi.ch)



## Malferien mit Winterzauber im Schwarzwald

Der Winter ist der Samen, aus dem das Leben erwacht. Aus diesem Zauber heraus malen wir im märchenhaften Schwarzwald den Frühling, das Erwachen und das Spriessen.

**Unsere Malbegleiter sind Acrylfarbe und allerlei Überraschendes aus der Natur. Schicht um Schicht entsteht so ein kleiner Anfang voller Leichtigkeit und Magie.**

Spaziergänge im Biosphärengebiet Südschwarzwald direkt vor unserer Hotelür sind unsere Inspiration, der Blick weit in die Vogesen und den Feldberg unser Seelenflug. Nach erfrischenden Naturspaziergängen, einer wärmenden Sauna oder einem Glas Wein geniessen wir im Einklang mit der Natur die Ruhe des Südschwarzwaldes. Mit gleichgesinnten Menschen sind wir unterwegs und gehen in dieser Woche immer wieder neue Wege und leben dabei unsere Kreativität lebendig aus.

**«Die Hände sind die Werkzeuge deiner Seele.»**

### Kursinhalt

Malerei heisst, die innere Schönheit nach aussen bringen. In diesem Sinne malen wir mitten im traumhaften Schwarzwaldwinter mit Acryl den Frühling und das

Erwachen der Natur. Kursleiterin Doris Horvath ist in Winterthur geboren, verheiratet, hat zwei Kinder und lebt in Rheinfelden als freischaffende Malerin.

An der Assenzaschule Basel (heute Visual Art Schule) hat sie ein vierjähriges Malstudium absolviert und seit fünfzehn Jahren stellt sie im In- und Ausland aus. Seit zehn Jahren arbeitet sie als Kursleiterin in Rheinfelden und leitet seit mehreren Jahren Malreisen für Baumeler Reisen. So zum Beispiel in Andalusien, La Gomera, Amrum, Marokko und im Binnental im wilden Wallis. Nebenbei leitet sie die Kunstabteilung in der Privatklinik Schützen in Rheinfelden. «Die Hände sind sie Werkzeuge deiner Seele.» In diesem Sinne malt und erlebt Doris Horvath die Farben auf dem Bild. Pigmente aus der Natur sind ihr dabei die liebsten Begleiter. Der spielerische Prozess und die Freude am Ausprobieren der unterschiedlichsten Materialien begleiten sie dabei.

**Weitere Informationen: [www.doris-horvath.ch](http://www.doris-horvath.ch)**

### Beratung und Buchung

Markus Kellenberger  
Tel. 033 334 50 11 (Mo, Di, Mi)  
[reisen@naturerlich-online.ch](mailto:reisen@naturerlich-online.ch)



Kursleiterin  
Doris Horvath

### Reiseprogramm

#### 1. Tag, individuelle Anreise

Ihre Anreise per Bahn und Bus oder mit dem Auto. Gemeinsamer farbenfroher Willkommensdrink.

#### 2., 3. und 4. Tag Malzauber & Natur

Frühstück, danach gemütliche Spaziergänge mit oder ohne Schneeschuhe. Besuch des Museum Schniederli aus dem Jahr 1593. Nach den erfrischenden Naturspaziergängen beziehen wir am Nachmittag den hellen Frühstücksraum, unser Atelier.

Genügend Zeit haben wir, um dem Zauber der Farben Platz zu geben. Kursleiterin Doris Horvath zeigt uns Tipps und Tricks und begleitet unser herzeigenes Malprojekt. Eine wärmende Sauna oder ein Glas Wein geniessen wir abends, ganz im Einklang und in der Ruhe des Südschwarzwaldes. Genussvolles Abendessen im Restaurant Bergwiese, mit allerlei Spezialitäten aus dem Schwarzwald.

#### 5. Tag

#### Individuelle Rückreise

Gemeinsames Frühstück und individuelle Rückreise.

### Auf einen Blick

Die Unterkunft: Berghaus Freiburg auf dem Schauinsland. Das Haus liegt auf rund 1200 Metern Höhe. Ein Ort zum Durchatmen, Ruhe geniessen und kreativ sein. Es stehen alles komfortable Doppelzimmer mit Dusche/WC zur Verfügung.

**Reisetermin:** 26. Februar bis 2. März 2023  
**Reisedauer:** 5 Tage  
**Teilnehmer:** maximal 14 Personen  
**Webcode:** 574

### Preis:

**Doppelzimmer:** Fr. 1460.-  
**Zuschlag Einzelzimmer:** Fr. 220.-

### Im Preis inbegriffen:

- Unterkunft inkl. Halbpension
- Trinkgelder im Hotel
- Ausflüge gem. Programm
- Baumeler-Kursleiterin/Reiseleitung
- Reisedokumentation

### Ein Angebot von «natürlich» in Zusammenarbeit mit Baumeler Reisen AG

Baumeler Reisen und «natürlich» - zwei starke Partner arbeiten zusammen und bieten «natürlich»-Leserinnen und -Lesern neu spannende Reisen zu vorteilhaften Preisen an.



## Gaumenschmaus im «Radius»

Total regional: 50 Kilometer und keinen mehr – so lautet die Spielregel, die der Executive Chef des «Radius» im Hotel Victoria-Jungfrau, Stefan Beer, für sich selbst aufgestellt hat. Das Ziel: erstklassige Produkte aus der Region zu verarbeiten und anzubieten.

Seit kurzem gibt es in den eindrücklichen Hallen der Grande Dame der Schweizer Luxushotellerie mit dem «Radius by Stefan Beer» ein neues Restaurant. Hier gilt die Devise «vo hie»: Aus einem Umkreis von 50 km sollen die Zutaten stammen. Das «Radius» hat mit seinen 30 Plätzen eher eine reduzierte Kapazität. Doch damit werden optimale Bedingungen geschaffen für einen noch persönlicheren Service und ein Gourmeterlebnis auf höchstem Niveau.

### Radiuserweiterung

«Man setzt sich selbst Grenzen mit diesem Radius und muss auf die Suche gehen», so der Küchenchef Stefan Beer. Diese Suche nach den Zutaten inspiriert aber natürlich

### «Das «In-den-Fokus-stellen» der Produzenten, zu zeigen, welche Produkte die Region hergibt – das soll der Fokus sein.»

*Stefan Beer, Executive Chef*

auch, denn Kreativität und Ideenreichtum sind gefragt. Ausserdem ist der Fokus auf Regionalität eine grosse Angelegenheit für die Produzenten, die so ihre Produkte präsentieren und verkaufen können: «Das «In-den-Fokus-stellen» der Produzenten unsererseits, zu zeigen, welche Produkte die Region hergibt – das soll der Fokus sein», erklärt der Executive Chef.

Diese Idee entwickelte sich aber erst nach seinem Auslandsaufenthalt. Bei

seiner Tätigkeit in verschiedenen Luxushotels in grossen Städten vermisste er die direkte Verbindung zwischen der Natur, den Produzenten und der Region. Als er zurückkam, entpuppte sich das Berner Oberland als wahres Schlaraffenland für den Küchenchef. «Es war ein Heimkommen, und ein Zu-Schätzen-Wissen.» So entstand die Idee mit dem regionalen Kochen. Fand das Küchenteam im ersten Jahr nur das «Normale», entdeckte es mit der Zeit

### «Die Geschichte dahinter macht das Gericht und nicht umgekehrt.»

*Stefan Beer, Executive Chef*

auch «Spezialitäten» wie Shrimps oder Safran von handverlesenen, regionalen Produzenten, mit welchen eine immer engere Beziehung aufgebaut werden konnte.

### Inspiration

Stefan Beer findet vielerorts Inspirationen für seine kulinarischen Kreationen und trägt sie konstant zusammen. Diese Ideen sind aber selten für ein Gericht per se, sondern vielmehr für die Geschichte dahinter. «Ich will eine Geschichte erzählen, ich möchte unsere Gäste auf eine Reise mitnehmen, sie unterhalten und Erinnerungen kreieren.» Die Story ist wichtiger als das Rezept. «Die Geschichte dahinter macht das Gericht und nicht umgekehrt.» An den Gerichten wird gearbeitet, bis Stefan Beer zufrieden ist. Trotzdem gibt es etwas, womit er Mühe hat: «loszulassen und so Platz für ein neues Gericht zu schaffen.»



### Lokal vegan

Im «Radius» serviert der Küchenchef das «Menü vo hie» auch in der veganen Version. Es ist sehr aufwändig, auf diesem Niveau vegane Gerichte zu kreieren, denn diese erfordern eine komplett andere Herangehensweise. Die Küchenbrigade hat die Zeit während des ersten Lockdowns intensiv dazu genutzt, sich mit der rein pflanzlichen Kochweise auseinanderzusetzen.

### Der passende Wein

Bei einem mehrgängigen Menü darf der Wein natürlich nicht fehlen. Der Sommelier Torsten Noack sorgt mit den besten Tropfen aus dem Kanton Bern für das Weinwohl. Der Wein

und das Essen müssen harmonisch aufeinander abgestimmt sein.

Teilweise wird nicht der Wein dem Gericht angepasst, sondern das Gericht dem Wein. Der Sommelier wählt qualitativ hochstehende, oft unbekannte Weine aus der Region aus. Darunter gibt es auch welche, die einige Gäste überraschend finden könnten. Doch diejenigen, die sich darauf einlassen, werden ein gut abgerundetes Ensemble serviert bekommen.

*Text: Laura Spielmann  
Bilder: Tina Sturzenegger*



VICTORIA-JUNGFRAU  
GRAND HOTEL & SPA  
INTERLAKEN

### Radius by Stefan Beer

Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa  
Höhenweg 41, 3800 Interlaken  
gastronomie@victoria-jungfrau.ch  
Tel. 033 828 26 02

# KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '22 / JAN. '23



Do. 1. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**OLTSCHIBACH**  
KICK-ASS ROCK

Do. 8. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**ANDY EGERT BLUES BAND**  
BLUES VOM FEINSTEN

Do. 15. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**JURAYA**  
POWER ROCK URGESTEINE

Do. 19. DEZEMBER, 16.00 Uhr  
**FUSSBALL WM FINALE**  
LIVE IM RESTAURANT UND AUF DER TERRASSE

Do. 22. DEZEMBER, 21.15 Uhr  
**HAMSCHTER**  
LEGENDÄRER MUNDHARTROCK

Sa. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 OFFEN  
So. 25. & Mo. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN  
**MERRY CHRISTMAS**

Do. 29. DEZEMBER, 21.15 - 02.00 Uhr  
**JARGON**  
ALTJAHRSPARTY MIT ROCK & BALLADS

So. 1. JANUAR 2023, ab 16.00 Uhr  
**HAPPY NEW YEAR!**  
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Mo. 2. JANUAR 2023, 15.30 & 21.00 Uhr  
**KICK DOWN**  
BRIENZER ROCK AN DER HARDER POTSCHE

Do. 5. JANUAR 2023, 21.15 Uhr  
**TOMMY ROMERO TRIO**  
THE GENTLEMEN OF ROCK'N ROLL

TÄGLICH AB 11.00 / 14.00 / 16.00 / 20.00 UHR  
FUSSBALLSTIMMUNG IN DER BRASSE  
**FUSSBALL WM LIVE**  
WIR ZEIGEN ALLE SPIELE  
AUF BIG SCREEN TVs  
AUF DER GEDECKTEN TERRASSE  
UND IM RESTAURANT

## SILVESTERPARTY 2022

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit einem spritzigen Cüpli Prosecco  
und verschiedenen feinen Apérohäppchen

ab 20.30 Uhr **DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"**  
1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und  
knackig frischen Salaten  
2) mit zartem, warmem Roastbeef am Stück,  
Schweinsfilet am Stück, Fisch und  
vegetarischen Spezialitäten  
dazu verschiedene köstliche Beilagen und Extras  
3) zum Abschluss unsere legendären Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR: Zeit zum Anstossen...**

All night long **Music & Entertainment: Party Time!**

ab Mitternacht **Türöffnung für ganz Interlaken, ohne Eintrittsgebühr.**

**FOOD & FUN für Fr. 75.00**  
jetzt reservieren in der Brasserie 17

Gemütlichkeit kennt keine Zeit... [www.brasserie17.ch](http://www.brasserie17.ch)  
Brasserie 17, Rosenstrasse 17, 3800 Interlaken, tel: 033 822 32 25

## Darf ich den Akkuschauber ausleihen?

Benötigen wir alles zu jeder Zeit griffbereit? Müssen wir besitzen? Genügt es nicht, manche Gegenstände mit Nachbarn und Freunden zu teilen?



*Bild: Zuhause kann sich etliches ansammeln, das man eigentlich selten bis nie braucht.*

Ein Hochdruckreiniger, eine Stichsäge, eine Bohrmaschine, eine Velopumpe, ein Zelt oder eine Nähmaschine. Alles Dinge, die höchstwahrscheinlich nicht täglich eingesetzt werden. Warum diese nicht teilen? Solche Tausch- oder Ausleihaktionen bieten eine zusätzliche Gelegenheit für eine Fachsimpelei oder einfach einen ausgiebigen Schwatz. Die Geselligkeit als netter Nebeneffekt. Gerade im Zeitalter der zunehmenden Digitalisierung und Kommunikation über Social Media nicht ganz unwichtig, finden wir.

Für Alltagsgegenstände gibt es mittlerweile diverse Verleih-Plattformen. Wer weiss, vielleicht sucht jemand in der Nähe genau das, was man schon ewig aufbewahrt und selbst nicht so oft zur Hand nimmt. Warum nicht ausleihen und nebenbei neue Kontakte knüpfen?

Güter zu nutzen, ohne sie zu besitzen, fördert einen bewussteren, nachhaltigeren Konsum und ist dementsprechend aus ökologischer Sicht sehr sinnvoll - nicht nur das eigene Portemonnaie betreffend.

Muss etwas neu beschafft werden, könnte man sich bereits zusammenschließen, und wenn man sich die Anschaffungskosten teilt, dürfte dafür ein qualitativ gutes Produkt mit einer längeren Lebensdauer berücksichtigt werden. Mit mehr Budget kann man auch wählerischer sein.

So könnten Herstellungsverfahren, die auf Einweg setzen und wertvolle Ressourcen und Energie verschwenden, bereits im Vorhinein ausgeschlossen werden. Besser wird die Umweltbilanz, wenn sich Güter in einem geschlossenen Kreislauf befinden. Schon bei der Entwicklung dieser Produkte wird deren Reparierbarkeit und Weiterverwendung mitberücksichtigt. Denn viel zu oft entsteht ein grosser Teil der Umweltbelastung bereits bei der Herstellung - und dies meistens in Ländern mit tieferen Umwelt- und Sozialstandards.

Also, warum nicht den eigenen Haushalt analysieren, Gegenstände «zum Verleih freigeben» und vor dem nächsten Einkauf überlegen, ob man es sich eventuell kurz mal vom Nachbarn ausborgen könnte.

Text: Regionale Energieberatung

Bild: unsplash.com



**Regionale Energieberatung  
Oberland-Ost**

Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
033 821 08 68

[energieberatung@oberland-ost.ch](mailto:energieberatung@oberland-ost.ch)  
[www.oberland-ost.ch](http://www.oberland-ost.ch)

### Tipps

[pumpipumpe.ch](http://pumpipumpe.ch) - Teilen in der Nachbarschaft

[carvelo2go.ch](http://carvelo2go.ch) - für Lastentransport oder den Ausflug mit den Kindern

[thun.ch/materialverleih](http://thun.ch/materialverleih) - Material für den kleinen oder grossen Anlass

[mobility.ch](http://mobility.ch) - Auto teilen

[pusch.ch](http://pusch.ch) - Toolbox Suffizienz für Gemeinden, Schulen und Unternehmen

[repair-cafe.ch](http://repair-cafe.ch) - reparieren statt wegwerfen



**Variété CASTELLO**

**Dinner & Show**  
 der Winterevent  
 für Gross und Klein  
 mit  
 Artistik, Clowns und Poesie

**staunen  
 träumen  
 geniessen**

**1. - 31. Dezember 2022**  
 in Spiez/Gwätt  
 Bushaltestelle Deltapark

**Tickets & Infos: [www.variete-castello.ch](http://www.variete-castello.ch)**

mit einzigartiger  
**Silverster-Gala**  
 jetzt Tickets sichern!

Tickets:

## Erstes Winter-Variété in der Region



Diesen Dezember glitzert im Gwatt nicht nur der Schnee. Das Variété Castello schlägt sein Zelt auf und bringt strahlende Zirkus-Atmosphäre mit. Für Firmenevents und für Besuchende jeden Alters wird eine Artistik-Show mit feinem Essen von Beo Catering geboten.



### Premiere mit Beo Catering

Zu den Dingen, die man im Leben einmal getan haben sollte, gehört der Besuch einer Premiere. Wie wäre es mit einer komplett neuartigen Show, an der ästhetische Handstandakrobatik fasziniert? An der nicht Bälle, sondern Menschen jongliert werden? Und an der Firmen ihre Gäste mit Apéro- und 3-Gänge-Varianten von Beo Catering aus den Kochtöpfen des Restaurants Schützen Steffisburg verwöhnen können? Cesarsalat, rosa gebratener Rinderrücken, Pilzragout; gezaubert aus unverfälschten Zutaten und gediegen serviert durch das Artistenensemble.

Eine solche Premiere feiert das Variété Castello vom 1. bis 31. Dezember 2022. Die international erfahrenen Artisten Lukas Böss und Isabelle Hostettler aus Spiez haben mit der Idee im Kopf, Zirkus und Variété

zusammen neu zu inszenieren, das erste hiesige Winter-Variété ins Leben gerufen. Gemeinsam mit den aus dem legendären Zirkus Nock bekannten Brendy und Steeven van Gool bilden sie die Direktion des Variété Castello.

Im Chapiteau nahe der Bushaltestelle beim Deltapark finden 250 Gäste Platz. Die Sitzplatzaufteilung mit Bankettbestuhlung ist frei wählbar und bietet einen guten Blick auf die Show.

Tickets hier



### Variété Castello GmbH

Blümlisalpweg 11  
 3700 Spiez  
[info@variete-castello.ch](mailto:info@variete-castello.ch)  
[www.variete-castello.ch](http://www.variete-castello.ch)



WEBER  
VERLAG

Schweizer Alpen-Club SAC  
Club Alpin Suisse  
Club Alpino Svizzero  
Club Alpin Svizzer



Bliemisalphütte SAC © Marco Volken

# KALENDER 2023



## SAC-Hütten Kalender 2023

Marco Volken

12 SAC-Hütten in atemberaubenden  
Berglandschaften

Kalendarium DE/FR/IT  
Format 43 x 34,5 cm

Kalenderrückseiten mit Beschrei-  
bung der Hütte, historischem Bild-  
material und Zustiegsangaben.

Verkaufspreis CHF 29.-  
ISBN 978-3-85902-468-7



**Jetzt bestellen**

Nur solange Vorrat.



## Schweizer Alpen Kalender 2023

Samuel Bitton

12 Panorama-Fotografien der  
Schweizer Alpen

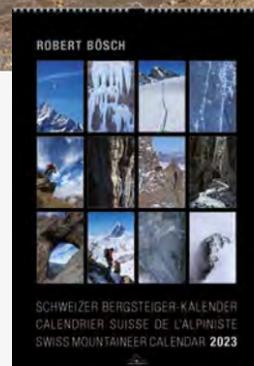
Kalendarium DE/FR/IT/EN  
Panorama-Format 59 x 29 cm

Verkaufspreis CHF 39.90  
ISBN 978-2-97015-680-2



**Jetzt bestellen**

Nur solange Vorrat.



## Schweizer Bergsteiger Kalender 2023

Robert Bösch

12 spektakuläre  
Bergsportaufnahmen

Kalendarium DE/FR/EN  
Format 33 x 48 cm

Verkaufspreis CHF 39.90  
ISBN 978-3-0362-0312-6



**Jetzt bestellen**

Nur solange Vorrat.



### Bestellung

\_\_\_ Ex. «SAC-Hütten Kalender 2023»  
ISBN 978-3-85902-468-7 (Preis zzgl. Versandkosten)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

\_\_\_ Ex. «Schweizer Alpen Kalender 2023»  
ISBN 978-2-97015-680-2 (Preis zzgl. Versandkosten)

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_ Ex. «Schweizer Bergsteiger Kalender 2023»  
ISBN 978-3-0362-0312-6 (Preis zzgl. Versandkosten)

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an:

Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
oder bestellen Sie online oder per Mail:

[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

# Wie die Baukosten im Jahr 2022 explodiert sind

In den letzten Jahren stiegen die Baukosten jedes Jahr eher moderat an. Der Immobilienmarkt respektive die Kaufpreise sind vor allem auf Grund der Nachfrage und dem immer kleiner werdendem Angebot gestiegen, zumal auch das Bauland stetig weniger wird und damit die Baulandpreise explodiert sind.

Die Materialpreise sind in den letzten 12 Monaten sehr stark angestiegen, was sich natürlich auch auf die Baukosten für den Neubau von Gebäuden auswirkt. Der Baukostenindex zeigt eine deutliche Veränderung an. So ist zum Beispiel der Armierungsstahl, welcher für die Berechnung im Hochbau-Materialindex eine Gewichtung von ungefähr 10 Prozent hat, im Vergleich zum Vorjahr um knapp 80 Prozent gestiegen. Dies ist ein sehr aussergewöhnlich hoher Anstieg. Doch leider ist dies nicht nur beim Armierungsstahl der Fall.

Der Krieg in der Ukraine hat eine Auswirkung auf die steigenden Stahlpreise. Es gibt aber auch weitere Gründe für die steigenden Baukosten, denn weitere Baumaterialien, wie Holz sind sehr stark gestiegen. Da eine gute Bautätigkeit in der Schweiz herrscht, hat diese auch zu einer grossen Nachfrage nach Baumaterialien geführt. Die zum Teil durch die Covid-Pandemie entstandenen Lieferengpässe an Materialien, hat zu einem weiteren Preisdruck geführt.

Es ist nicht nur die Covid-Pandemie, der Ukraine-Krieg oder die Energiekrise die die Baukosten steigen lassen, sondern auch die vollen Auftragsbücher bei vielen Firmen. Das Bauhauptgewerbe findet heute kaum noch qualifizierte Mitarbeiter, welche eingesetzt werden können. Dies führt dazu, dass nur eine bestimmte Menge an Aufträgen ausgeführt werden können. Ein weiterer wichtiger Faktor ist die Lohnentwicklung. Diese Kosten sind zwar weniger volatil als die Materialpreise, jedoch auch bei den Löhnen wird es in den nächsten Monaten eine weitere Zunahme geben, was ein Unternehmer auch wiederum auf die Kosten abwälzt.

Obwohl die Baukosten und auch die Hypothekarzinsen steigen, werden die Immobilienpreise stabil bleiben. Gründe dafür sind, dass die Weltsituation mit Pandemie, Krieg und Energiekrise auf die Aktienmärkte bereits Auswirkungen hatte und in den letzten Monaten die Aktienkurse zum Teil sehr stark gefallen sind. Dadurch investieren viele Anleger in sichere Werte wie Immobilien. Dazu kommt, dass mittelfristig die Bevölkerung wiederum wächst und unsere Bedürfnisse nach nachhaltigem Wohneigentum zunimmt. Somit werden Renovationen getätigt und Neubauten gekauft. Auch werden sich die Lieferengpässe mittelfristig beruhigen oder sogar auf-



lösen. Es kann sein, dass die sehr starke Nachfrage nach Immobilien in den kommenden Monaten etwas zurück geht, doch dies wirkt sich nicht auf sinkende Preise aus. Im Gegenteil, die Baukosten steigen und daher werden auch die Immobilienpreise mittel- und langfristig wiederum steigen.



**Daniel Capelli**  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG



3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
[info@martharuf.ch](mailto:info@martharuf.ch)  
[www.martharuf.ch](http://www.martharuf.ch)



### Festtags Brunch

**Advents Brunch: 27. November und 11. Dezember**  
**Gospel Brunch: 4. Dezember und 18. Dezember**  
 Unser legendäres Festtagsbuffet steht vor der Tür! Geniessen Sie einen gemütlichen Brunch in der Adventszeit.

### Weihnachts Brunch mit Pianistin Anastasiya Lozova

**25. Dezember**  
 Mit leidenschaftlichen Klängen wird die Pianistin Anastasiya Lozova mit Ihrem Festtagskonzert die besinnlichste Zeit des Jahres musikalisch untermalen.

### Afternoon Tea Etagère mit HarfenspielerIn Ingrid Viguier

**23. Dezember bis 31. Dezember**  
 Lassen Sie sich von den Künsten der HarfenspielerIn verzaubern und freuen Sie sich auf die Köstlichkeiten der Afternoon Tea Etagère.

### Heiligabend, Weihnachtstag & Stephanstag

Feiern, gemeinsam Zeit verbringen und sich kulinarisch verwöhnen lassen! An den Festtagen stehen in unseren Restaurants Ristorante e Pizzeria Saporì und La Terrasse Brasserie neben der à la carte Auswahl auch Festtagsklassiker auf der Karte.

### Silvesterball – Paris by night

In der Silvesternacht entführen wir Sie in die Stadt der Liebe – Paris. Es erwartet Sie nicht nur eine romantische Ballnacht mit kulinarischen Highlights, sondern auch mitreissende Musik und Entertainment von Frank Tender & Band.

### Silvesternacht in unseren Restaurants

Erleben Sie einen genussvollen Jahresausklang mit unseren raffinierten Silvesterspecials. Ob im Ristorante e Pizzeria Saporì oder in der La Terrasse Brasserie, zelebrieren Sie Ihr bestes Dinner des Jahres am letzten Tag des Jahres!

Musikalisch sorgt DJ Reach anschliessend in der Victoria Bar für den besonderen Silvester Mix.

### Neujahrsabend im «Radius by Stefan Beer»

Neujahrs-Menü zum Jahresbeginn in unserem neuen Fine Dining Restaurant. Damit Sie das spektakuläre Neujahrsfeuerwerk nicht verpassen, haben wir für Sie die besten Plätze reserviert.

### Neujahrsabend im Ristorante e Pizzeria Saporì und La Terrasse Brasserie

Am Abend erwartet Sie neben den à la carte Köstlichkeiten in unseren Restaurants ein farbenprächtiges Neujahrsfeuerwerk auf der Höhematte.



# Blickfang auf der Strasse

Ihre fahrende Werbefläche optimal in Szene setzen



Ihre Fahrzeuge legen mehrere tausende Kilometer pro Jahr zurück, somit sind sie ein optimaler Werbeträger. Durch die Präsenz auf den Strassen und Parkplätzen wirbt ein Fahrzeug 24 Stunden für Sie. Werbung auf Fahrzeugen wird beachtet - nutzen Sie diese Gelegenheit, um bei potenziellen Kunden positiv aufzufallen.

Bei der Gestaltung von Fahrzeugbeschriftungen existieren heute kaum noch technische Grenzen. Autos können weitgehend vollflächig beschriftet werden. Dank den Windowfolien werden die Glasflächen in die Gestaltung miteinbezogen. Beim Referenzbild sehen Sie eine Mischung von vollflächigen Folierungen im Digitaldruckverfahren und Logos welche in Folienschnitt umgesetzt wurden.

Diese Beschriftung wurde mit Qualitätsfolien erstellt, die Lebensdauer ist somit mindestens 8 Jahre, die Kosten dieser Fahrzeugbeschriftung sind im Vergleich zur Werbedauer extrem gering.

Wir verfügen über das Wissen und die langjährige Erfahrung, um Sie optimal beraten zu können. Dies gilt nicht nur für Geschäftskunden, gerne verschönern wir ebenso Ihr Privatauto oder Wohnmobil mit Ihrem Wunschujet. Von der Ausarbeitung des Designs bis hin zur Verklebung der Beschriftung begleiten wir Sie gerne. Wir können Ihnen eine massgetreue Visualisierung Ihres Fahrzeugtyps erstellen, so fällt es einfach sich das

Endergebnis der Fahrzeugwerbung vorzustellen. Selbstverständlich sind wir ebenso Ihr Ansprechpartner wenn es um Beschriftungen von LKW, Anhänger, Motorrad, Camper- oder Werbungen auf PostAutos geht. Falls Sie einen Lieferwagen mit Planenaufbau beschriften lassen möchten, sind Sie bei uns ebenfalls richtig. Auf den PVC-Banner kann die Werbung langfristig mittels Schablontechnik aufgemalt werden. Mehrfarbige Bilder oder Sujets werden im Digitaldruckverfahren auf eine Spezialfolie gedruckt und danach appliziert.

**Sie sehen, wir finden für jeden Anspruch die perfekte Lösung!**

Sind Sie neugierig geworden? Haben Sie andere Fragen rund um das Thema Werbetechnik? Die Abteilung Jäck Beschriftungen freut sich, Sie beraten zu dürfen.

### Jenny Odermatt-Jäck

Geschäftsführerin  
 Abteilung Werbetechnik  
 Jäck AG, Maler & Schriften  
 Hauptstrasse 5, 3800 Unterseen  
 033 822 70 90 (Maler)  
 033 823 07 82 (Schriften)  
 schriften@jaeck-ag.ch  
 www.jaek-ag.ch





○ Perfekte Vorbereitung



📍 Perfekte Vorsorge

## Was immer Ihr Ziel ist.

Mit persönlichen **Vorsorge-** und **Anlagelösungen** machen wir den Weg frei.

[raiffeisen.ch/vorsorgen-anlegen](https://raiffeisen.ch/vorsorgen-anlegen)

swisscom

helvetia

BKW

## Wovon träumen Sie?

... eher von der eigenen Terrasse auf Ibiza mit Blick aufs Meer? Oder möchten Sie, dass bei der Firmen-Eingangstür Ihr Name steht? Ob Sie den Schritt in die Selbständigkeit wagen wollen oder ob Sie sich von Auswanderungslust haben anstecken lassen – für spätere Träume auf ein finanzielles Polster zu setzen, gibt Sicherheit und stärkt die Zuversicht.

**Man sieht es auch in der Natur, die Andrea Mark so liebt: Eichhörnchen schaffen die feinsten Nüsschen ins Versteck, um gut durch die kalte Jahreszeit zu kommen.**

Weise wird vorausgeschaut und vorgesorgt. «Spare jetzt, dann hast du später» das ist Andrea Mark's Kund:innen immer eine praktische Devise, um rechtzeitig die nötigen Vorbereitungen für grosse Entscheide im Leben oder für den dritten Lebensabschnitt zu treffen.

Jährliche Einzahlungen in das 3a-Konto sind eine gute Wahl und wenn Sie Freude an aktuellen Marktentwicklungen haben, können Sie in Wertschriften investieren, Fonds-Sparpläne könnten so Ihre Lösung sein.

Andrea Mark gehört seit 21 Jahren fest zum Raiffeisen-Team. Aufgewachsen in Interlaken geniesst sie mit ihrem Mann ihre Heimat besonders gerne draussen mit Sport und ihrer Passion, der Tierwelt. Weil ihr Garten aber nicht gross genug ist, ihren Traum eines eigenen Zoos umzusetzen, unterstützt sie gemeinnützige Tier-Organisationen. Abends freut sie sich auf ihre Katzen und darauf, später mal einen Hund zu haben. In der Zwischenzeit liebt sie es, Handballmatches live zu erleben, um ihre eigene Aktivzeit als Spielerin aufleben zu lassen. Die starke Hand hat sie inzwischen gegen eine Ruhige eingetauscht, welche sie beim «schön schreiben» braucht, denn Kalligrafie hat es ihr angetan. Die ruhige Hand setzt sie auch in der Privatkundenberatung ein, um ihren Kund:innen individualisierte Vorsorgelösungen näher zu bringen.

Dabei hat sie gute Nachrichten für 3a-Konto-Nutzer: ab nächstem Jahr wird der höchstmögliche Jahresbeitrag angehoben. Ein Grund mehr, diese Vorsorgemöglichkeit regelmässig zu nutzen, auch mit kleinen Beträgen.

**Andrea Mark's persönlicher Tipp:**

«Der Termin für die 3a-Einzahlung gehört in den Dezember-Kalender wie Gützi backen und das Advents-Glühwein-Apéro mit Freunden – denkt an die Eichhörnchen! ...»



**Andrea Mark-Urfer**

Privatkundenberaterin  
Raiffeisenbank Jungfrau  
Untere Bönigstrasse 3  
3800 Interlaken  
033 828 82 88  
[jungfrau@raiffeisen.ch](mailto:jungfrau@raiffeisen.ch)  
[www.raiffeisen.ch/jungfrau](https://www.raiffeisen.ch/jungfrau)

## Blick hinter die Kulissen

Am 20. Oktober 2022 hatten die Firmen Immo4Passion AG, Quality4Home GmbH und Expert4Home GmbH ihre Türen geöffnet und geladenen Gästen eine Reise hinter die Kulissen der Unternehmungen ermöglicht. Zu Beginn der Veranstaltung stellte Inhaber und Geschäftsführer Marco Abegglen die drei Unternehmungen kurz vor.

Die Immo4Passion AG realisiert hochwertige Eigentums- und Mietwohnungen in durchdachten Wohnüberbauungen. Als Ergänzung dazu übernimmt die Expert4Home GmbH alle Angelegenheiten rund um den Verkauf von Liegenschaften. Mit der Quality4Home GmbH werden die beiden Unternehmen mit einem Bauunternehmen ergänzt, das sich im Küchenbau und Innenausbau spezialisiert hat. Alle diese Leistungen werden auch externen Auftraggebern angeboten. Das sind klare Vorteile, mit denen sich die erwähnten Firmen von der Konkurrenz abheben. Denn über eine ganze Wertschöpfungskette hinweg sind entsprechende Spezialisten vorhanden.

Nach der Einleitung durch Marco Abegglen sprach Gastreferent Michael Probst, Gebietsverkaufsleiter der Firma Schüller Möbelwerk KG, Herstellerin von Küchenhalbfabrikaten. «Schüller – Küchen fürs Leben», lautet der Slogan des Familienunternehmens, das zu den top drei der deutschen Küchenmöbelindustrie gezählt wird. Die Qualitätssicherung steht in allen Bereichen der Fertigung an erster Stelle. Nicht nur Küchen, sondern auch Hauswirtschaftsräume, Garderoben, Sideboards, Regale oder Wohnwände können ganz individuell konzipiert werden.



Zahlreiche Gäste beim Apéro.



Geschäftsführer und Inhaber Marco Abegglen stellt die Unternehmungen vor.

Im Anschluss bestand die Gelegenheit, sich bei einem geselligen Apéro mit regionalen Leckereien auszutauschen, neue Kontakte zu knüpfen und Netzwerke zu vertiefen.

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?**  
Gerne dürfen Sie sich bei uns für ein unverbindliches Gespräch melden.

Interessant für unsere Leserinnen und Leser ist sicher auch, wo die Immo4Passion AG aktuelle Projekte realisiert oder wo welche geplant werden.

### Aktuelle Projekte der Immo4Passion AG

**MFH Alte Unterdorfstrasse**  
Matten bei Interlaken, im Bau seit Oktober 2022

**Umbau Wohnung Vorholzstrasse**  
Unterseen, Baustart November 2022

**MFH Campingstrasse**  
Bönigen, Projekt in Planung

**NEU Wohnüberbauung Kupfergasse**  
Matten bei Interlaken, Projekt in Planung

Bilder: Erich Häslar – Häslar Foto Video, Interlaken



Alfred von Känel (v.l., von Känel Architektur), Anja Maurer (Mitarbeiterin), Stefan Oswald (Raiffeisenbank) und Michael Maurer (Mitarbeiter).



Der Gebietsverkaufsleiter der Schüller Möbelwerk KG, Michael Probst (r.), während seines Referats.

QUALITY4HOME  
Ihr Küchenbauer | [www.quality4home.ch](http://www.quality4home.ch)

IMMO4PASSION  
Ihr Immobilienentwickler | [www.immo4passion.ch](http://www.immo4passion.ch)

EXPERT4HOME  
Ihr Makler | [www.expert4home.ch](http://www.expert4home.ch)

Marktgasse 1 | 3800 Interlaken | +41 33 511 26 44

# Jetzt noch Steuern sparen

daniel rolli  
finanzplanungen

Bald ist dieses Jahr vorbei. Am 31. Dezember 2022 ist der Stichtag für die Berechnung Ihrer Steuern für das Jahr 2022. Haben Sie die folgenden Möglichkeiten ausgenutzt?

### Säule 3a:

Sind Sie einer Pensionskasse angeschlossen, können Sie maximal Fr. 6883 einzahlen. Selbstständig Erwerbende und Angestellte ohne Pensionskassenanschluss können maximal 20 Prozent des erzielten Jahreseinkommens überweisen (Höchstbetrag Fr. 34416). Teilzeiterwerbende Frauen rate ich, ebenfalls eine eigene Säule 3a aufzubauen. Wenn Sie länger arbeiten als das ordentliche Rentenalter (Frauen Alter 64, Männer Alter 65), können Sie weiterhin Einzahlungen leisten.

### Einkäufe in die Pensionskasse:

Interessant sind auch freiwillige Einkäufe, weil diese von den Steuern abgezogen werden können. Ihr Einkaufspotential erfahren Sie bei Ihrer Pensionskasse. Liegt der aktuelle Deckungsgrad Ihrer Pensionskasse unter 110 Prozent, würde ich von einem Einkauf eher abraten. Klären Sie ebenfalls ab, ob bei einem allfälligen Ableben vor der Pensionierung Ihr Einkauf den Hinterbliebenen bar ausbezahlt wird. Sollte dies nicht der Fall sein, müsste ein Einkauf gut überlegt sein.

### Auszahlung Vorsorgegelder:

Die Auszahlungen von Guthaben der Säule 3a, der Freizügigkeits- und Pensionskassenguthaben werden besteuert. Auszahlungen im gleichen Jahr werden zusammengezählt. Je höher die ausbezahlten Guthaben, desto höher ist der Steuersatz, der zur Anwendung kommt. Darum lohnt sich der gestaffelte Bezug über mehrere Jahre. Möglicherweise könnte es sich für Sie lohnen, wenn Sie sich noch in diesem Jahr eines Ihrer Vorsorgeguthaben auszahlen lassen.

### Spenden:

Das Geben ist sinnvoll und befriedigend. Durch Ihre Unterstützungen helfen Sie nicht nur vielen armen Leuten; Sie sparen gleichzeitig Steuern. Der Abzug ist zulässig bei Spenden an juristische Personen mit Sitz in der Schweiz, die durch Gemeinnützigkeit oder durch Verfolgung öffentlicher Zwecke steuerbefreit sind.

### Renovationen und Unterhaltsarbeiten:

Eigenheimbesitzer können durch eine kluge Planung massiv Steuern sparen. Grössere Renovationen sollten Sie, wenn möglich über mehrere Jahre verteilen. Beachten Sie jedoch, dass Akontorechnungen nicht abgezogen werden können, sondern nur die Schlussrechnungen. Es könnte deshalb für Sie ratsam sein, die Handwerkerrechnung noch in diesem Jahr zu verlangen.

### Unabhängiger Berater - Ihre Sicherheit

Haben Sie Fragen zu Ihrer Steuerplanung, Immobilien-, Erbschafts- und Vorsorgethemen oder planen Sie Ihre Pensionierung? Sofern Sie sich mit Ihren Fragen an mich wenden, ist Ihnen eine unabhängige und neutrale Beratung garantiert. Ich arbeite von jeglichen Finanzinstituten wie Banken und Versicherungen losgelöst und empfehle keine Finanzprodukte. Dank dieser Unabhängigkeit kann ich Sie und Ihre Anliegen in den Fokus meiner Beratung stellen. Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.

### Daniel Rolli

neutraler und unabhängiger  
Finanzplaner mit eidg.  
Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
[www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)



# Lieben Sie Entspannung?

Dann gönnen Sie sich eine entspannte Sicht mit den neusten Nahkomfort- und Wellnessgläsern.

## CHF 150.– Rabatt

beim Kauf von zwei Gläsern.  
Gültig vom 1. November 2022 bis 31. März 2023.



weltmode. spitzenqualität. bestpreise. **Import Optik**

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln | Goldau  
Interlaken | Sissach | Sursee [www.import-optik.swiss](http://www.import-optik.swiss)

# Krebsler

## Ds Glück het vier Bei

Öppe tuusig Gschichte vomene Kater, wo chli übertrybt.



**Lokwort Verlag**  
Lorenz Pauli und Daniel  
Müller: Ds Glück het vier Bei  
Fr. 28.00

**Judith Lüthi**  
Krebsler AG  
Aarmühlestrasse 35  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
interlaken@krebser.ch  
www.krebser.ch

Kater Kopernikus nimmt uns mit auf die Abenteuer durch seine Welt und seine Gedanken. Die kurzen, berndeutschen Geschichten sind ideal für die Bettkante im Kinderzimmer.

Aber nicht nur dort: Diese 38 Glücksfälle und Kater-Strophen machen jedes Leben bunter. Miao!

# Krebsler



**WIR WÜNSCHEN  
SPANNENDE BUCHMOMENTE!**

Ihre Buchhandlung und Papeterie  
in Interlaken.

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print

[krebser.ch](http://krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Blutbuch  
Kim de l'Horizon, Verlag Dumont
2. Mimik  
Sebastian Fitzek, Verlag Droemer/Knauer
3. Kalt und still  
Viveca Sten, Verlag dtv
4. Ins Unbekannte  
Lukas Hartmann, Verlag Diogenes
5. Tea Time  
Ingrid Noll, Verlag Diogenes

### Top 5 Sachbuch

1. Schmerzfrei & beweglich bis ins hohe Alter  
Petra Bracht, Roland Liebscher-Bracht,  
Verlag Mosaik
2. Das Kind in dir muss Heimat finden  
Stefanie Stahl, Verlag Kailash/Sphinx
3. Zusammenarbeiten  
Mikael Krogerus, Roman Tschäppeler,  
Verlag Kein & Aber
4. Jetzt erst recht!  
Silvia Aeschbacher, Verlag Wörterseh
5. 101 Essays, die dein Leben verändern werden  
Brianna Wiest, Verlag Piper



# THUNERSEE KALENDER 2023

Der Thunersee ist der grösste See der Schweiz, der vollständig auf dem Boden eines einzigen Kantons liegt. Der See bietet das ganze Paket – an seinen Ufern kann man wunderbar bergsteigen, wandern, Ski fahren, schwimmen und den Blick von Thun bis nach Interlaken schweifen lassen. Unser neuer Thunerseekalender bringt Ihnen das epische Panorama des Sees in zwölf atemberaubenden Ansichten in die gute Stube.



20%  
RABATT

**Fotograf:** Daniel Stalder  
14 Blätter, 43 x 34,5 cm,  
Spiralbindung  
Mit 13 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-396-9  
CHF 25.–



Jetzt  
bestellen.



Daniel Stalder, geboren 1973 im Wallis, wohnt seit 1994 in der Region Thun. Die Fotografie fasziniert ihn seit der Schulzeit, als er von einem Bekannten eine alte Spiegelreflexkamera geschenkt bekam. Mit der Zeit entwickelte sich die Landschaftsfotografie zu einer Leidenschaft, die sich auch sehr gut mit der Familie ausüben lässt. So entstanden schon etliche Bilder, die in verschiedenen Räumlichkeiten in der Schweiz die Wände schmücken.

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «THUNERSEE KALENDER 2023»  
zum Preis von je CHF 25.– (zzgl. Versandkosten).  
Mit 20% Rabatt oder auch online mit dem Code: WINTER2022.  
ISBN 978-3-03818-396-9

**WEBER**VERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144,  
3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder  
per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberverlag.ch](mailto:mail@weberverlag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Die originale Hydrafacial jetzt in Interlaken

**LOZANÍA**  
BODY & SKIN CARE  
hydrafacial

GEWERBE-INFO

Wir sind stolz darauf, kosmetische Dienstleistungen auf neuestem Stand der Technik in Interlaken anzubieten.



Hochmoderne Geräte, die ästhetische Anliegen im Bereich von Gesicht und Körper effektiv behandeln, wie zum Beispiel nichtchirurgisches Bodycontouring, Reduzierung von Cellulite, Hautstraffung, Faltenreduzierung und Tiefenreinigung des Gesichts.

Die Gesichts- und Körperbehandlungen mit HydraFacial und Venus Legacy von Venus Concept stehen im Mittelpunkt unseres Angebots.

Die Behandlungen sind für alle Hauttypen geeignet und verursachen keine Ausfallzeiten.

Geniessen Sie die Erfahrung mit uns und erfreuen sich an den Ergebnissen.

**Because you deserve it!**

In Zusammenarbeit mit Marcela Beauty offerieren wir auch

- Manicure & Pedicure
- Gel Nägel
- Brauen & Wimpern
- Wimperlifting
- Microblading
- Waxing

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen und Ihnen dabei zu helfen, den Look zu erzielen, den Sie sich immer gewünscht haben!

Die Termine können nur auf voranmeldung via WhatsApp, online oder telefonisch gebucht werden.

**Wir freuen uns auf Euch!**



## Lozania Body & Skin Care

Zertifizierter Venus Legacy und  
HydraFacial Provider

Monica Lozano  
Unionsgasse 10  
3800 Interlaken

WhatsApp 078 684 38 82  
[lozania.interlaken@gmail.com](mailto:lozania.interlaken@gmail.com)  
[www.lozania.ch](http://www.lozania.ch)



# WEIHNACHTEN IM VATIKAN

Nach dem Grosse Erfolg von «Päpstliche Schweizergarde: Buon Appetito» widmet sich der Koch, Unternehmer und Ex-Gardist David Geisser nun den Genüssen der Weihnachtszeit. Über 70 neue Rezepte aus der gesamten christlichen Welt – vom festlichen Braten über raffinierte Pastagerichte bis hin zu einem veritablen Fondue-Festival – sorgen für Festtagsstimmung. Natürlich fehlen auch Rezepte für wunderbare Weihnachtsgebäcke nicht.

«Päpstliche Schweizergarde: Weihnachten im Vatikan» ist aber mehr als eine Rezeptsammlung; es enthält auch historische Skizzen über Weihnachten in der christlichen Welt, die Schweizergarde, den heiligen Nikolaus oder die Weihnachtserlebnisse berühmter Päpste. Lassen Sie sich verzaubern!



**Autor:** David Geisser  
192 Seiten, 24,4 x 32,5 cm  
gebunden, Hardcover  
Mit 176 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-414-0  
**CHF 49.–**

20%  
RABATT

Jetzt bestellen.



David Geisser verbrachte seine Jugend- und Schulzeit in Wetzikon. Nach der Ausbildung zum Koch im GaultMillau-Restaurant Casale in Wetzikon bei Sternekoch Antonio Colaianni war David Geisser im UBS-Direktionsrestaurant Colors in Zürich tätig. Von 2013 bis 2015 stand er im Dienst der Päpstlichen Schweizergarde in Rom und schrieb sein drittes Kochbuch «Buon Appetito» – mit internationalem Erfolg. Es folgten ein eigener You-Tube-Kanal und die Publikation seines vierten Kochbuches «Apéro Riche» sowie seines fünften Kochbuches «Heimat». Seit 2019 hat David Geisser auch eine eigene TV Kochshow «Choche und Gnüsse» beim Sender TVO.

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «WEIHNACHTEN IM VATIKAN» zum Preis von je CHF 49.– (inkl. Versandkosten). Mit 20% Rabatt oder auch online mit dem Code: WINTER2022. ISBN 978-3-03818-414-0

## WEBER-VERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberverlag.ch](mailto:mail@weberverlag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 E-Mail \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Schlosskeller Interlaken

Kleintheater des Kunsthauses Interlaken  
Monatsprogramm Dezember 2022



## Stefan Heimoz Mundartlieder

Samstag, 17. Dezember 2022 | 20.15 Uhr

Der Berner Liedermacher Stefan Heimoz unterhält mit seinen Mundartliedern in der Tradition der Berner Troubadours. Seine vertonten Alltagsgeschichten sind mal schräg, mal lustig, mal nachdenklich oder doppelbödig. Er bringt dabei mit seiner Stimme, dem Gitarrenspiel und den Texten seinen ganz eigenen Stil auf die Bühne.

## Vorverkauf

Buchhandlung Krebsler AG  
Aarmühlestrasse 35 | 3800 Interlaken  
[interlaken@krebser.ch](mailto:interlaken@krebser.ch)

Wir begrüßen auch im neuen Jahr 2023 einzigartige und grandiose Künstlerinnen und Künstler im Schlosskeller Interlaken.

## To-do Theater

Unter seinen Bedingungen

Freitag, 9. Dezember 2022 | 20.15 Uhr

«Meine Asche soll von Florence Judith Kennedy und Anna Jones im Zug von Dublin nach Galway an die Küste gebracht werden. Ich wünsche mir, dass die beiden meine Asche gemeinsam verstreuen.» So Henrys letzter Wunsch.

Eine unterhaltsame Zugfahrt zwischen Komik und Ernst, zwischen Schein und Sein.

## Schlosskeller Interlaken

Sekretariat 079 811 37 05  
[www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)



## OFFIZIELLES JAHRBUCH SCHWINGEN 2022

Auf 200 Seiten wird in Wort und Bild über sämtliche Kranz- und Bergkranzfeste 2022, insbesondere aber auf über 80 Seiten ausführlich über das Eidgenössische Schwing- und Älplerfest 2022 berichtet. Das grosszügige neue Bildbandformat setzt die «Bösen» dabei noch besser in Szene.

Das 200-seitige Jahrbuch ist reich mit Farbbildern illustriert.  
ISBN 978-3-03818-410-2  
CHF 29.00



Jetzt bestellen.



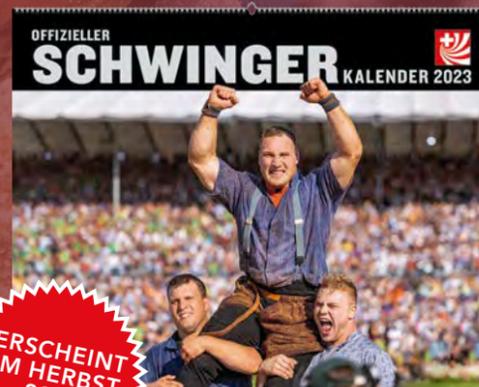
## OFFIZIELLER SCHWINGER-KALENDER 2023

Die eindrücklichsten und schönsten Bilder der Schwing-saison 2022 im Grossformat! Dieser grosszügige Wandkalender zeigt viele Schwinger und die Sieger in Aktion, mal vor dem Gang, mal nach dem Sieg. Offizieller Kalender des Eidgenössischen Schwingerverbands.

14 Blätter, doppelseitig bedruckt, 43 x 34,5 cm, Spiralbindung  
ISBN 978-3-03818-393-8, mit 61 Abbildungen.  
CHF 25.00



Jetzt bestellen.



5 Franken pro Kalender gehen zu Gunsten des Hilfsfonds und der Hilfskasse des ESV.

### BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «OFFIZIELLES JAHRBUCH SCHWINGEN 2022» zum Preis von je CHF 29.00  
Versandkosten CHF 6.00, ISBN 978-3-03818-410-2

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «OFFIZIELLER SCHWINGER-KALENDER 2023» zum Preis von je CHF 25.00  
Versandkosten CHF 6.00, ISBN 978-3-03818-393-8

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «KOMBIANGEBOT: JAHRBUCH UND KALENDER» zum Spezialpreis CHF 49.00 anstelle von CHF 54.00, Versandkosten CHF 6.00

### WEBERVERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberverlag.ch](mailto:mail@weberverlag.ch), [www.schlussgangshop.ch](http://www.schlussgangshop.ch)

### BESTELLEN SIE EINZELN ODER IM EXKLUSIVEN KOMBIANGEBOT MIT EINEM VORTEILSPREIS VON NUR 49 FRANKEN.

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Art7

Neue Kurse im Schlosskeller Interlaken ab Januar 2023



### Art Experience

#### Theaterspass für Kinder und Jugendliche

Jeweils Mittwoch, 16.30 bis 18.15 Uhr  
11./18./25. Januar 2023  
1./8./15. Februar 2023

#### Theaterunterricht und Schauspieltraining

11./18./25. Januar 2023  
1./8./15. Februar 2023

### Von Herzen wünschen wir Euch allen eine wunderbare Weihnachtszeit

Deborah Lanz und Team

### Art Production

#### «Mordsfrauen» von Corina Rues-Benz

Eine Tramböde hinter Gittern.

Spass und Unterhaltung garantiert!

**Premiere:** 23. Februar 2023

**Weitere**

**Spieldaten:** 24./25. Februar sowie  
10./11./16./17./18. März 2023

#### Das einzigartige Weihnachtsgeschenk:

**Tickets:** [www.lartrium.ch](http://www.lartrium.ch) / [www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)  
Buchhandlung Krebsler Interlaken

#### Programm und Tickets:

[www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)

(ab dem 15. Dezember 22 ist das neue Programm online)

Herzlich willkommen!

**art7theater**  
[mail@art-7.ch](mailto:mail@art-7.ch)  
[www.lartrium.ch](http://www.lartrium.ch)



Wir wünschen allen,

*Frohe Festtage, gute Gesundheit und alles Liebe*



Die Pizzeria «la Boheme» in Bönigen ist auch im Dezember offen -

**Öffnungszeiten:**  
von Freitag bis Sonntag  
von 11.30 - 22 Uhr  
**NEU:** auch am Mittag offen

**Betriebsferien:**  
vom 19. Dezember 2022  
bis 13. Januar 2023

**Gutschein**

Ein Apéro für zwei Personen

Gültig: November bis Februar 2022/23

**LUNCH-CHECK**

PIZZERIA „LA BOHEME“	
TAKE AWAY	
Hotel Seiler au Lac 3806 Bönigen TEL: 033 828 90 90	
<b>MARGHERITA</b> Tomaten-Mozzarella-Oregano	Fr. 11.--
<b>NAPOLITANA</b> Tomaten-Mozzarella-Kapern-Sardellen-schwarze Oliven-Oregano	Fr. 15.50
<b>PROSCIUTTO E FUNGHI</b> Tomaten-Mozzarella-Vorderschinken-frische Champignons-Oregano	Fr. 18.50
<b>HAWAII</b> Tomaten-Mozzarella-Schinken-frische Ananas-Oregano	Fr. 18.50
<b>FIorentINA</b> Tomaten-Mozzarella-frische Champignons-Spinat-Zucchini-Zwiebeln-Oregano	Fr. 17.50
<b>WALLISER</b> Tomaten-Raclettekäse-Speck-Zwiebeln-Birnen-Schnittlauch	Fr. 18.50
<b>CALABRESE (scharf - hot)</b> Tomaten-Mozzarella-Salami Calabrese-Birnen-Oregano	Fr. 20.50
<b>ACAPULCO (scharf - hot)</b> Tomaten-Mozzarella-Vorderschinken-frische Ananas-Mais-Peperoni-Peperoncini und Curry	Fr. 20.50
<b>4 STAGIONI</b> Tomaten-Mozzarella-Vorderschinken-frische Champignons-Artischocken-Peperoni-Oregano	Fr. 18.50
<b>DEL CHEF</b> Tomaten-Mozzarella-Zwiebeln-Vorderschinken-Spinat-Knoblauch-Oregano	Fr. 18.50
<b>DEL PADRONE</b> Tomaten-Mozzarella-Champignons-Zwiebeln-Peperoni-Rohschinken-Oregano	Fr. 20.50
<b>DON RAMON</b> Tomaten-Mozzarella-Vorderschinken-Speck-Salami Calabrese-Zwiebeln-Knoblauch	Fr. 20.50
<b>VESUVIO</b> Tomaten-Mozzarella-Crevetten-Thon-Zwiebeln-Knoblauch	Fr. 21.50

GROSS DIE PIZZA MINI DER PREIS!

**Bönigen**  
am Brienzersee

Wir freuen uns auf Ihre Reservation  
Das Seiler au Lac Team und Stefan Zingg

033/828 90 90 | hotel@seileraulac.ch |  
www.seileraulac.ch

**Betriebsferien**  
Seerestaurant la Gare

Dezember 2022 bis Anfang April 2023



# Kunsthhaus Interlaken

VEREIN FREUNDE DES  
KUNSTHAUSES INTERLAKEN

Veranstaltungen im Dezember

22. November bis 18. Dezember 2022

## Kunsthhaus-Fussball-Bistro

Verfolgen Sie in unserem Fussball-Bistro bei einem kühlen Bier, einem Glas Wein oder einem (auch alkoholfreien) Drink ... mit Freunden und Gleichgesinnten die mitfeiern und diskutieren. HOPP SCHWIIZ!

Die Öffnungszeiten des Bistros finden Sie auf unserer Homepage und im speziellen Flyer.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Fussballklub Interlaken & Kunsthhaus Interlaken

Freitag, 16. Dezember, 20 Uhr

## Sinatra Tribute Band - The Best of Frank Sinatra

Kent Stetler und die Sinatra Tribute Band würdigen den Künstler und dessen sechs Jahrzehnte überdauernde Karriere, mit einer swingenden Show, die zeigt, dass «Ol' Blue Eyes» unsterblich ist.

Als Gast mit dabei ist die grandiose, charismatische Sängerin Brigitte Wullimann.

Kent Stetler (voc) | Brigitte Wullimann (voc) | Sandro Häsler (tp, flh, Id) | Rolf Häsler (ts) | Reto Aneller (as) | Vincent Lachat (tb) | Jérôme De Carli (p) | Georgios Antoniou (b) | Philip Leibundgut (dr)

**Eintritt** CHF 45.- (keine Vergünstigungen)

**Vorverkauf:** 079 810 29 05 / sandro.haesler@quicknet.ch

## Cantonale Berne Jura

17. Dezember 2022 bis 29. Januar 2023

### Objekte, Skulpturen, Installationen

Die Ausstellung zeigt erstmals ausschliesslich dreidimensionale Werke. Sie schliesst damit an vergangene Cantonale-Ausstellungen an, die ebenfalls auf ein bestimmtes Medium fokussiert waren. Die Schau umfasst die gesamte Palette dreidimensionalen Schaffens von der einfachen, kleinen Skulptur bis zu aufwändigen, raumfüllenden Installationen.

### Künstlerinnen und Künstler

Borer Karin | Bregnard Christophe | Eberle Marco | Hafner Gabriel | Huber Margaux | Kiener/Mozzini | Linke Marion | Mettler Robin | Michel Chantal | Ortelli Philip | Picon Adela | Pratt Teddy | Queloz Philippe | Schmid Anna | Strotter (Hess Christoph) | Wunderlin Linda

### Vernissage

Samstag, 17. Dezember 2022, 17 Uhr | Türöffnung 16 Uhr

### Öffnungszeiten

Mittwoch bis Samstag, 14 bis 17 Uhr | Sonntag, 11 bis 17 Uhr | Montag und Dienstag geschlossen



### Eintritt

CHF 8.- | Studenten und Jugendliche CHF 5.- | Gratis für Kinder unter 16, Freunde des Kunsthhauses und mit dem Museumspass oder der Raiffeisen-Card

### Führungen

Sonntag, 8. Januar 2023, 11 Uhr  
Sonntag, 22. Januar 2023, 11 Uhr  
oder auf Anmeldung für Gruppen ab 10 Personen (pauschal CHF 100.-)

### Finissage

Sonntag, 29. Januar 2023, ab 16 Uhr

## Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken

041 033 822 16 61

www.kunsthhausinterlaken.ch

**Winterlaken** ❄️

*Winterlaken*  
2022/23

**Highlights**

- Zauberhafte Kunstobjekte
- Winterlaken Shopping
- Shopping Rätsel
- Familien-Suchspiel
- Pop-up Chalets
- Weihnachtsbaum einleuchten
- Sonntagsverkauf 18. Dezember**
- Neujahrsfeuerwerk 1. Januar
- [winterlaken.ch](http://winterlaken.ch)

Weitere zauberhafte Überraschungen und stimmungsvolle Wintererlebnisse findest du online unter [winterlaken.ch](http://winterlaken.ch). Scanne den QR-Code und erfahre mehr.

# 40 Jahre Stedtlitheater

## Unerwartete Gäste



Eine mysteriöse Kriminalkomödie von Fred Carmichael

**Mitwirkende:**

- Beatrice Augstburger
- Daniela Fuchs
- Ariadna Gerber
- Stefan Gysin
- Leonie Minder
- Justin Renker
- Christoph Stettler
- Andreas Wähmann

**Inszenierung:**

- Beatrice Augstburger

**Vorstellungen:**

Freitag, 30. und Samstag, 31. Dezember 2022, 20.15 Uhr  
 Mittwoch, 4. / Freitag, 6. / Samstag, 7. / Dienstag, 10. /  
 Freitag, 13. / Samstag, 14. / Mittwoch, 18. / Freitag, 20. /  
 Samstag, 21. Januar 2023 jeweils 20.15 Uhr  
 Sonntag, 15. Januar 2023, 17 Uhr

**Vorverkauf ab Freitag, 16. Dezember 2022**

Bei Stedtli Apotheke Drogerie Unterseen  
 Hauptstrasse 9, Unterseen  
 Telefon 033 826 40 40

**Eintritt:** Fr. 25.- / Jugendliche bis 16 jährig Fr. 15.-

[Info@stadtkeller-unterseen.ch](mailto:Info@stadtkeller-unterseen.ch)  
[www.stadtkeller-unterseen.ch](http://www.stadtkeller-unterseen.ch)

Ausklang mit Hobelkäse, Züpfe und Getränken

Aufführungsrechte: Theaterverlag ELGG



Der Schriftsteller Peter Held kommt in ein einsames, altes Haus um seinen neusten Roman – einen Krimi, in dem er viele bekannte Figuren wie den Butler oder das Zimmermädchen wieder aufleben lässt – fertig zu schreiben. Überraschenderweise erscheinen alle diese Figuren plötzlich und beginnen die Situation zu beherrschen. Eine versucht sogar, Peter Held zu ermorden...

**Stadtkeller Unterseen**

Stadthausplatz  
 3800 Unterseen  
[www.stadtkeller-unterseen.ch](http://www.stadtkeller-unterseen.ch)



### Slate-Lite fühlt sich wunderbar an.

aktuell **über 50 unterschiedliche Dekore** in unserem Showroom mit einzigartigen Farben und Mustern in unserem Steinfurnier Sortiment.

Wir bieten Ihnen nicht nur Schiefer, sondern auch Kalksteine, Sandsteine und sogar Marmor für Ihr individuelles Bauprojekt!



### Slate-Lite

Echter dünner, biegsamer Naturstein

Besuchen Sie uns im Showroom an der Kammistrasse 11 in 3800 Interlaken.

033 841 00 23  
[rexhepi.ch](http://rexhepi.ch)

### Geeignet ist Slate-Lite für

- Wände im Innenbereich
- Wände im Außenbereich
- Fassaden
- Dusche & Badezimmer
- Küche & Fliesenspiegel
- Ladenbau / Theken
- Möbelbau
- Fussböden
- bestehende Untergründe

### Hauchdünnes, biegsames Steinfurnier.

Die 100% natürliche Steinoberfläche wird auf der Rückseite zur besseren Stabilität mit einem Fiberglasträger verstärkt, der zudem die weitere Verarbeitung einfach und komfortabel macht.

Aus massiven Steinblöcken (Schiefer, Marmor, Sand- oder Kalkstein) werden durch ein revolutionäres Verfahren viele hauchdünne Steinschichten abgezogen und weiterverarbeitet.



# Adventskonzert

Evangelische Brass Band Interlaken und Posaunenchor Spiez



der Solist Christoph Liechti bläst uns auf verschiedenen Posaunen dieses Evangelium zu. Die Freude äussert sich in beschwingten, mächtigen, nachdenklichen oder sanften Tönen.

Unterschiedliche Komponisten haben dafür Themen aus bekannten Weihnachtsliedern bearbeitet oder ihre Freude an der Musik frei ausgedrückt. Wir hoffen, dass die Begeisterung für Musik und Botschaft durch das Musizieren der Bläserinnen und Bläser und des Solisten auf Sie überspringt und Ihnen Vorfreude auf das Weihnachtsfest schenkt.

#### Programm:

- Fanfare on «O come ...», Steve Kellner
- Masters in this Hall, Trevor Davis
- Joshua, Solo für Bass-Posaune, Martyn Thomas
- Joy!, Kenneth Downie
- Homage March, Edvard Grieg, arr. Charles Skinner
- Concert Piece for Trombone, Solo für Tenor-Posaune, Alexandre Guilmant, arr. Ray Steadman-Allen
- Joy and Devotion, Suite, Howard Davis
- Son of Mary, John Peterson, arr. Rieks van der Velde
- You're Always there, Solo für Alt-Posaune, Lee Fisher, arr. Andrew Wainwright
- Psalm 91, Song Arrangement, Stuart Watson

#### Weitere Konzerte:

Samstag, 26. November, 15.30 Uhr, Adventkapelle Krattigen  
Sonntag, 4. Dezember, 19.30 Uhr, Reformierte Kirche Spiez

Wir spielen am 4. Dezember im Rahmen des musikalischen Adventskalenders in der evangelischen Kirche Spiez bereits von 17.30 bis 18 Uhr. Kommen Sie vorbei und freuen Sie sich mit uns!

#### Adventskonzert mit Gastsolist Christoph Liechti, Posaune

Datum: Samstag, 3. Dezember

Zeit: 19 Uhr

Ort: Stadtkirche Unterseen

Leitung: Walter Liechti

Moderation: Ruedi Ritschard

«Joy!»

Liebe Konzertbesucherinnen und Konzertbesucher

Unsere Freude gründet in der frohen Botschaft, dass Jesus Christus für uns geboren wurde, um die Erlösung der Menschen zu bewirken. Die Fanfare ruft: «Herbei, o ihr Gläubigen ... kommt, lasset uns anbeten!» Auch

#### Evangelische Brass Band Interlaken

3800 Interlaken  
[info@ebi-interlaken.ch](mailto:info@ebi-interlaken.ch)  
[www.ebi-interlaken.ch](http://www.ebi-interlaken.ch)



**SKILIFT HOHWALD**  
*Beatenberg*

**Das familienfreundliche  
Ski- und Snowboardgebiet**

- Saisonabo-Vorverkauf: 01. bis 09. Dezember 2022 im Sport am Berg, Beatenberg
- Gratis-Skibus auf Verlangen ab Bushaltestelle Waldegg
- Parkplätze direkt beim Skilift
- Attraktive Stundenkarten für 1 – 5 Stunden

**23. Dezember 2022**  
Durchgehend in Betrieb ab  
Falls es die Schneeverhältnisse erlauben 10./11. & 17./18. Dezember  
Wochenendbetrieb

Skilift Hohwald AG • 3803 Beatenberg • 033 841 11 51 • [www.skilift-hohwald.ch](http://www.skilift-hohwald.ch)



**HOWELL**

**360° IMMOBILIEN-SERVICE**  
AB AUGUST 2022 AUCH IN INTERLAKEN

Ihr kompetenter und zuverlässiger  
Immobilien-Partner im Berner Oberland

Verwaltung von Eigentums- und Mietwohnungen  
Beratung rund um Immobilien  
Bewertungen und Verkauf von Immobilien  
Erstvermietungen  
Wohnungsübergaben

Howell Home AG  
Postgasse 9 – 3800 Interlaken  
Tel. +41 33 821 60 60 – [info@howell-home.ch](mailto:info@howell-home.ch) – [www.howell-home.ch](http://www.howell-home.ch)

# Unterhaltungskonzert **jugendmusikInterlaken**

Sonntag, 4. Dezember 2022, 15 Uhr, im Kursaal Interlaken



Endlich ist es wieder soweit. Das ganze Jahr hindurch haben wir intensiv geprobt, um Sie an unserem traditionellen Unterhaltungskonzert im schönen Kursaal Interlaken zu begeistern.

Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches Blasmusikerlebnis. Unser Musikalischer Leiter, Walter Jorns, hat mit seinen jungen und motivierten Musikantinnen und Musikanten wieder ein abwechslungsreiches, überraschendes und unterhaltsames Programm auf die Beine gestellt.

Vor dem Konzert und in der Pause geniessen Sie ein Stück der leckeren selbstgebackenen Kuchen und eventuell jubeln Sie sogar, weil Sie bei unserer Tombola einen tollen Preis gewonnen haben.

### Sonntag, 4. Dezember 2022

**Konzertbeginn:** 15 Uhr, (ab 14.30 Uhr  
Punsch- und Glühweinapéro)  
CHF 10.-  
**Eintritt:** Kinder bis 16 Jahre kostenlos

### Tischreservationen

Sie haben wieder die Möglichkeit, ab 6 Personen einen Tisch zu reservieren:

**Mail:** [marketing@jugendmusikinterlaken.ch](mailto:marketing@jugendmusikinterlaken.ch)  
**WhatsApp:** 078 871 31 22

[Wir freuen uns auf Ihren Besuch.](#)

Mehr Infos unter [www.jugendmusikinterlaken.ch](http://www.jugendmusikinterlaken.ch)

### Jugendmusik Interlaken

3800 Interlaken  
[info@jugendmusikinterlaken.ch](mailto:info@jugendmusikinterlaken.ch)  
[www.jugendmusikinterlaken.ch](http://www.jugendmusikinterlaken.ch)



## SUZUKI VITARA 4x4

NEU als Vollhybrid Automat oder Mildhybrid Manuell

**Jetzt Probe fahren!**

→ **Aktuell Sonderprämien von bis zu Fr. 2'000.-**

Gültig solange Vorrat oder bis Ende Jahr 2022  
Weitere Informationen auf unserer Homepage oder suzuki.ch.



Die kompakte Nr. 1

**Hardergarage Hilber GmbH**

Hauptstrasse 4, 3800 Matten  
T +41 33 822 36 51  
info@hardergarage-hilber.ch  
www.hardergarage-hilber.ch

**Dass Sie  
besser hören,  
ist für uns  
Herzenssache.**



Jetzt  
**Wunsch-  
termin  
vereinbaren**

Fassen Sie sich noch heute ein Herz! Machen Sie einen kostenlosen Hörtest, dieser dauert nur 30 Minuten. Sie erhalten sofort Ergebnisse und können mit unseren erfahrenen Hörsystemakustikern besprechen, welche Möglichkeiten es gibt, Ihr Hörvermögen zu bewahren beziehungsweise zu verbessern. Vereinbaren Sie einfach unverbindlich einen Termin, um Klarheit zu gewinnen.

**Audika Hörcenter**  
Bälliz 40  
3600 Thun  
Tel. 033 223 00 31  
thun@audika.ch

**Audika Hörcenter**  
Oberlandstrasse 9  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 01 33  
spiez@audika.ch

**Audika Hörcenter**  
Aarmühlestrasse 1  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 19 56  
interlaken@audika.ch

**Audika**  
Ihr Experte für gutes Hören.

# Kammermusikkonzerte Hondrich

KAMMERMUSIKKONZERTE  
HONDRICH

MUSIK

Programm Saison 2023



**Samstag, 7. und Sonntag, 8. Januar 2023, 17 Uhr**  
**Neujahrskonzerte mit dem Salonquintett I Galanti**  
Michael Keller und Franziska Grütter, Violinen, Nebojša Bugarski, Violoncello, Bettina Keller, Kontrabass, Bruno Leuschner, Klavier  
Das Ensemble präsentiert sein neues Programm mit vielen Überraschungen.

**Sonntag, 12. Februar 2023, 17 Uhr**  
**Klavierabend mit Marcin Fleszar**  
Werke von J. Ph. Rameau, F. Chopin und R. Schumann (Davidsbündlertänze)  
Der polnische Pianist lebt in Bern und wird in diesem Konzert seine neue CD vorstellen.  
www.marcinfleszar.com

**Sonntag, 2. April 2023, 17 Uhr**  
**Streichquartette mit dem Orbis Quartett**  
Tillmann Hussla und Emilija Kortus, Violinen, Kundri Lu Schäfer, Viola, Felix Thiemann, Violoncello  
Werke von Brahms und Pärt  
Das junge Streichquartett kommt zum zweiten Mal aus Berlin nach Hondrich.  
www.orbisquartett.de

**Sonntag, 14. Mai 2023, 17 Uhr**  
**Klaviertrios mit dem Calvin Trio**  
Sini Simonen, Violine, Alexandre Foster, Cello, Jan Bouterey-Ishido, Klavier  
Werke von Schubert, Klein und Schostakowitsch

**Reservierungen ab Mitte Dezember**  
www.kammermusik-hondrich.ch  
078 852 63 48

V O L V O



## Einfach intelligent.

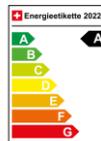
Der Volvo XC60 Recharge Plug-in Hybrid.

Die neueste Generation unseres dynamischen SUVs begeistert mit smarten Features wie Google Maps und bringt Sie umweltschonend ans Ziel dank bis zu 78 km vollelektrischer Reichweite.

**Besuchen Sie uns  
und vereinbaren Sie eine Probefahrt.**

**VOLVO SWISS PREMIUM®**  
10 JAHRE/150 000 KM GRATIS-SERVICE  
5 JAHRE/150 000 KM VOLLI-GARANTIE

Volvo XC60 Recharge, T8 AWD Plug-in Hybrid 310+145 PS/228+107 kW, Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 1,0–1,3 l, Stromverbrauch in kWh/100 km: 19,0–21,2 kWh, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 22–30 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: A, Google ist eine Marke von Google LLC, Volvo Swiss Premium® Gratis-Service bis 10 Jahre/150 000 Kilometer, Werksgarantie bis 5 Jahre/150 000 Kilometer und Verschleissreparaturen bis 3 Jahre/150 000 Kilometer (es gilt das zuerst Erreichte).



**GARAGE ZIMMERMANN AG** | 3800 Unterseen | Tel. 033 822 15 15  
Seestrasse 109 | www.garage-zimmermann.ch

# Musikschule Oberland Ost

Musik für das ganze Leben!

**HAUS  
DER  
MUSIK**  
Musikschule Oberland Ost

VEREINE / MUSIK



## Schülerkonzerte im Haus der Musik

Samstag, 10. Dezember 2022, 17 Uhr

Haus der Musik, Saal

### Schülerkonzert Klavier

Es spielen Schülerinnen und Schüler von Ursula Eisenhart

\*\*\*

Freitag, 16. Dezember 2022, 18 Uhr

Haus der Musik, Saal

### Schülerkonzert Harfe

Es spielen Schülerinnen und Schüler von Clara Krüger

## Musikalischer Spielplatz

Samstag, 21. Januar 2023, 9.30 bis 10.30 Uhr

Haus der Musik, Mittengrabenstrasse 24, 3800 Interlaken

### «Taktvolle Spielstunde»

Rhythmus- und Taktspiele zum Mitmachen:

Hören, schauen, spüren.

Spielerisch klopfen, klatschen, stampfen und singen.

Wir laden Kinder und Jugendliche ein, für eine Stunde in die Welt des Rhythmus und der Töne einzutauchen.

**Vorkenntnisse:** Keine

**Alter:** Ab sechs Jahren

**Kosten:** Keine

**Leitung:** Ursula Eisenhart und Regula Schütz

\*\*\*

Der Einstieg in die MSO ist für alle Interessierten jederzeit möglich! Machen Sie dabei Gebrauch von unseren Schnupperstunden, um die Angebote und Lehrpersonen kennenzulernen. Eine Schnupperlektion pro Instrument ist kostenlos.

Unser Fächerangebot finden Sie auf unserer Website.

### Das perfekte Weihnachtsgeschenk:

Schnupper-Abo für 3 Lektionen à 30 Minuten  
(CHF 104.-)

Schulleitung: Sandro Häsler, 079 810 29 05

## Anmeldung und Information:

Sekretariat MSO

Mittengrabenstrasse 24

3800 Interlaken

033 822 63 70

info@mso-net.ch

www.mso-net.ch



PLATINUM



*Wir sind ein  
Platinum-Betrieb!*

# STEINER & SÖHNE

PLATTENBELÄGE UND CHEMINÉEBAU GMBH

## PLANEN SIE EINEN UMBAU ODER NEUBAU?

GERNE BERATEN WIR SIE BEI DER RICHTIGEN AUSWAHL DER KERAMISCHEN-/NATURSTEINPLATTEN, VINYL-/LAMINATBÖDEN UND BEI DER AUSWAHL EINES KAMINOFENS, CHEMINÉE ODER OUTDOOR FEUERSTELLE SOWIE NATUROFLOOR ODER VERPUTZE.

REINIGUNGSMITTEL, IMPRÄGNIERUNG DER WAND-/ UND BODENBELÄGE

GERNE HELFEN WIR DIE RICHTIGE PFLEGE/LÖSUNG ZU FINDEN



EICHZUN 4, 3800 UNTERSEEN, T 033 822 35 34  
INFO@STEINER-SOEHNE.CH, WWW.STEINER-SOEHNE.CH  
AUSSTELLUNG EICHZUN 4

LEHRSTELLE FREI ALS  
PLATTENLEGER-/IN EFZ  
STELLE FREI ALS  
PLATTENLEGER-/IN EFZ

# Weihnachtsoratorium Johann Sebastian Bach

Kantaten I–VI | bearbeitete Fassung & Leitung: Simon Jenny

9. Dezember 2022 | 19.00 Uhr      Michaelskirche Meiringen  
10. Dezember 2022 | 19.00 Uhr      Stadtkirche Thun  
11. Dezember 2022 | 17.00 Uhr      Stadtkirche Thun

Kathrin Hottiger | Sopran  
Barbara Magdalena Erni | Alt  
Tamás Bertalan Henter | Tenor  
Yves Brühwiler | Bass  
Markus Amrein | Sprecher  
Bach-Orchester Schweiz | Leitung: Jonas Krebs

**Vorverkauf ab 7. November 2022: [www.thuner-kantorei.ch](http://www.thuner-kantorei.ch)**  
**Welcome-Center im Bahnhof Thun | DROPA Drogerie, Interlaken West**  
**Eintritt: 1. Kat. 55.- / 2. Kat. 45.- | Studierende & Kulturlegi 1. Kat. 30.- / 2. Kat. 15.-**



## Weihnachtsoratorium

Johann Sebastian Bach  
Kantaten I–VI



Foto: Michael Meier

Freitag, 9. Dezember 2022, 19 Uhr  
Michaelskirche Meiringen

Samstag, 10. Dezember 2022, 19 Uhr  
Sonntag, 11. Dezember 2022, 17 Uhr  
Stadtkirche Thun

Seit seiner Wiederentdeckung Mitte des 19. Jahrhunderts blieb das Weihnachtsoratorium lange im Schatten der grossen Passionen Bachs. Erst Mitte des 20. Jahrhunderts avancierte es zu einem der meistaufgeführten sakralen Werke. Die Aufführung der Thuner Kantorei und der Chorgemeinschaft Unterseen will das ganze Oratorium zu Gehör bringen, weil es mindestens zwei Geschichten, zwei Erzählungen der Geburt des Kindes und der Begleitumstände in der Bibel gibt.

Mit dem **Bach-Orchester Schweiz** nimmt sich ein junges professionelles Ensemble der instrumentalen Dimension des Weihnachtsoratoriums an. Dazu gesellen sich ebenso junge und ausgezeichnete **Solisten**: Kathrin Hottiger, Sopran; Barbara Magdalena Erni, Alt; Tamás Bertalan Henter, Tenor; Yves Brühwiler, Bass.

**Sprecher:** Markus Amrein  
**Korrepetition:** Martin Klopfenstein  
**Bearbeitung und Leitung:** Simon Jenny

Herzlich willkommen zu diesem aussergewöhnlichen Weihnachtskonzert!

Infos und Tickets: [www.thuner-kantorei.ch](http://www.thuner-kantorei.ch)

Vorverkauf direkt:  
Welcome-Center im Bahnhof Thun (+ 2.-)  
DROPA Drogerie, Interlaken West (+ 2.-)

Eintritte CHF 55.- / 45.- /  
Jugendliche in Ausbildung und Kulturlegi: 30.- / 15.-



### Feiern und sich treffen – wie auch immer ...

#### FROHE FESTTAGE & ALLES GUTE IM JAHR 2023

Härlzliche Dank und merci an all unsere Freunde, Gäste, Partner und Nachbarn für ihre Treue zu unserem Haus - wir sind sehr gerne für Sie alle da!

Euer Stephan JJ. Maeder & Team

#### EINZIGARTIG ANDERS – DAS CARLTON-EUROPE VINTAGE HOTEL

Gesucht – gefunden! – Gemeinsam und nach Ihren Wünschen planen wir, Ihren schönsten Tag im Leben, Ihr Geburtstags- oder Familienessen, Ihre Firmenfeier oder Ihren Vereinsanlass, Ihre Meetings, Seminare & Workshops – getreu dem Motto: Zusammen, entspannt, inspirierende Momente erleben!

Eine Herzensangelegenheit – in der Region für die Region: Unser Mahlzeitendienst für alle und das bis an die Haustür!

#### AUSBLICK 2023

Für die Wintersaison sind wieder tolle gastronomische Events & Highlights geplant – lassen Sie sich überraschen. Termine & Details sind bald auf unsere Webseite zu finden! Übrigens, 2023 feiern wir 125 Jahre Hotelgeschichte – besuchen Sie uns doch mal und lassen sich von unseren liebevollen Vintage-Raumkonzepten verzaubern!



CARLTON-EUROPE  
HOTELS & RESTAURANTS & MORE  
SINCE 1898  
Höheweg 92 – 94 | 3800 Interlaken  
www.carlton-europe.ch | 033 826 01 60

Besuchen Sie  
unsere Webseite!



# Eine Reise von West nach Ost

Von West nach Ost – vom Broadway in den Balkan

Die Neujahrskonzerte Thun laden am 1. Januar zu einer musikalischen Weltreise.



THOMAS RUBIN  
BESTATTUNGSDIENST

## Raum für Abschied

Unsere Begegnungsquelle bietet Ihnen die Gelegenheit, eine Trauerfeier nach Ihren Wünschen zu gestalten. Dabei stehen wir Ihnen gerne beratend und unterstützend zur Seite.

- Einzigartig im Berner Oberland
- Platz für 40 Personen
- Konfessionsneutral oder religiös
- Ideal für kleine Feiern

Bestatter mit eidg. Fachausweis  
Sonja Binoth & Thomas Rubin



Begegnungs-  
quelle

Sie dürfen sich gerne für eine Raumbesichtigung bei uns melden.

033 222 75 75 · begegnungsquelle.ch · Burgstrasse 14 · 3600 Thun

Wenn es am 1. Januar 2023 um 15 und 19 Uhr im KKThun heisst, «Alle einsteigen, auf geht es zur musikalischen Reise von Ost nach West – vom Broadway bis in den Balkan», dann amten Künstlerinnen und Künstler als Reiseleiterinnen und Reiseleiter, die hier in der Region Thun daheim sind.

Den Auftakt macht die Brass Band Berner Oberland Junior (BBOJ) unter der Leitung von Joram Bots. Er ist 1992 in Wattenwil – im Westen von Thun – geboren. Mit 12 trat er der Brass Band Gürbetal bei, mit 15 Jahren fing er an, Trompete und Klavier zu spielen. Seit 2019 unterrichtet Joram Bots neben seinem Engagement als BBOJ-Direktor an der Musikschule Gürbetal Trompete und Cornet.

Ebenfalls mit von der Partie ist das Molotow Brass Orkestar: fünfmal Blech, einmal Schlagzeug, sechsmal unbändige Spielfreude an der Musik. Die Eigenkompositionen des Sextetts bestechen durch Virtuosität, groovige Rhythmen und die stete Lust, Neues mit Bekanntem zu vermischen. Atemberaubende Tempi verschmelzen mit Balkangrooves, Jodelchörli mit melancholischen Ohrwürmern.

Tickets sind unter [www.neujahrskonzerte-thun.ch/tickets](http://www.neujahrskonzerte-thun.ch/tickets), bei allen Post-Filialen mit Ticket-Vorverkaufs-

stelle, bei allen BLS-Reisezentren, im Welcome Center am Bahnhof Thun oder via Tel. 0900 441 441 (täglich, 24 h, CHF 1.- / Min.) erhältlich.

Ein Ticket erster Kategorie kostet 68 Franken, zweite Kategorie 60 Franken, dritte Kategorie 52 Franken – jeweils zuzüglich Bearbeitungsgebühr. Im Preis ist ein Neujahrscüpli nach dem Konzert inbegriffen. Zwei Stunden vor und nach dem Konzert haben Ticket-Besitzerinnen- und Besitzer in der Libero-Zone 700 freie Fahrt zum und vom KKThun.

#### Veranstaltung:

Neujahrskonzerte Thun  
1. Januar 2023, 15 Uhr und 19 Uhr  
KK Thun  
[www.neujahrskonzerte-thun.ch/tickets](http://www.neujahrskonzerte-thun.ch/tickets)

Folgen Sie uns:  
[www.facebook.com/NeujahrskonzerteThun](https://www.facebook.com/NeujahrskonzerteThun) oder  
[www.instagram.com/neujahrskonzerte\\_thun](https://www.instagram.com/neujahrskonzerte_thun)

Neujahrskonzerte Thun  
[www.neujahrskonzerte-thun.ch](http://www.neujahrskonzerte-thun.ch)

**ZAHNPROTHESEN  
WERKSTATT LIMACHER**

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ



ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

079 632 88 15

**PLÜSS** metallbau

**Plüss Metallbau**  
Weissenastr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
metallbaupluess@bluewin.ch  
www.metallbau-pluess.ch

Ihr zuverlässiger Partner für professionelle

**Schneeräumung**



Zentrale 033 822 14 24 A.Wyss 079 920 36 81

**Team Sunneschyn**  
Dienstleistungen für ältere Menschen  
im Alltag. Wir suchen in der  
Region Interlaken freundliche,  
einfühlsame Mitarbeitende  
(sehr gute Deutschkenntnisse)  
Tel. 031 335 18 18  
www.team-sunneschyn.ch

www.mariannegafner.ch 079 380 91 68

**Seufz!**



auftanken  
behandeln  
unterstützen



Craniosacral Therapie & Beratung in Thun

Saelber-gmacht.ch

Mit Liebe  
selbstgemacht  
Merry  
Christmas



**Wintermärkt**

Aeschi b. Spiez im Gemeindesaal  
Sa & So. 10 & 11. Dezember 2022

Samstag 11.00-20.00 Sonntag 10.00-17.00

Mit Märkt-Beizli und vielen Kreativen Aussteller/innen

**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Schuhreparaturen | Korrekturen | Bequemschuhe

**SIND IHRE SCHUHE NOCH FIT  
FÜR DEN WINTER ?**

Filiale im Stedtzentrum Coop 1. Stock  
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 14 44  
www.orthomedio.ch



# Wär raschtet dä roschtet



u wär nid raschtet, brönnt us

E alti Wysheit, was guet meint. Une Tatsach, wo für Vieli i üser Zyt grosses Leid bedütet. U wär seit mir de, wieviel Bewegig u Äggschen i im Läbe bruuche, damit i nid roschte. Wo isch Gränze, dass das nid zum Usbrönne föhrt? Chani öpis derzue tue, dass nid sowyt chunnt? E gueti Balance zfinde zwüsche Umehusche us chlei tschilt nä, das wünsch mir. Grad ir Adväntszyt chame guet beobachte u höre, wie umtriebe u gstress Vieli si. Ja, ganz ehrlech, wäg däm Bricht hani mi scho im Novämber afa achte. U tatsächlech stresst d'Wiehnachtszyt teil Lüt scho Afang Novämber! Vielech hilfts üs, we mir es paar «Fakte» aluege:

E Bekannti vo mir het mal gseit, meh wird nid dick vo Afang Dezämber bis Afang Januar. Sondern vom Januar bis zum Dezämber. Also: I mache mir i däm Monet wo chunnt ke Stress wägem Ässe, Punkt. E Ussag vor Bible isch, dass mir sölle innehalte u erchenne, wär Gott isch. A Wiehnachte geits nid um Päckli u Deko u wär de wieder ja nid näb wäm sött hocke ar nächste lladig. Nei, es geit um dä Gott, wo sech het entschiede, dass är Mönsch wird, um üs zhälfe verstah, wie sehr Er üs liebt u wie mir chönne läbe, dass allne wohl isch. Statt jede Tag dran umezhirne, ob mir scho alles hei furd Feschtereie oder

wie einsam mir jedes Jahr si i dere Zyt, chönnte mir e bsundrigi Art vo Adväntskaländer usprobiere.

I lade üs i, jede Tag es paar Minute zraschte bime Café oder Tee u üsers Danke zentroschte: Wie geits mir? Was bruchi würklech im Läbe? Isch weniger meh? Chani ou bi wüeschtem Wätter e chliine Spaziergang mache? Liebt Gott mi? Isch mis Üssere würklich so wichtig? Was tuet mir hüt guet? Chanis ushalte, we fuf Minute eifach Rueh isch? Chani mi überne Schneeflocke fröie? Bini dankbar, für das woni ha? Wie geits mim Härz, weni ine Cherzeflamme luege? Hani Zyt zum Tröime? Bini kreativ?

I gloube fescht, dass i däm Frage u Hilose viel Chraft isch. Mir wärde entdecke wie gliebt, wärtvoll u xägnen mir si. U dä, um däs a Wiehnacht eigentlich geit, wird üs i dene stille Momänte begägne. Für das isch Er cho.

I däm Sinn vo Härze e entspannti, FRIEDvulli u riich xägneti Adväntszyt.

**Daniela Francioli-von Allmen**  
www.pfimi-interlaken.ch



- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina-Massage
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer Franz Bauer

Kammistrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

Gartenbau  
Gartenpflege  
Baumschule



079 908 93 69

SEEBURG GARTENBAU  
www.seeburg.ch/gartenbau Interlaken

Malerarbeiten  
im Innen-  
und Aussenbereich



079 138 85 51

SEEBURG MALEREI  
www.seeburg.ch/malerei Interlaken

Räumungen  
Umzüge  
Grundreinigung  
Abholservice  
Demontage



033 845 84 27

BÖDELI RÄUMUNGEN  
www.boedeli-raeumungen.ch Interlaken



3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 822 19 73  
vonallmen-schmiede.ch

Metallbau  
Hufbeschlag



Für ein  
schönes  
Zuhause!



## Wir suchen Sie!



In Bönigen, Brienz, Meiringen und im Gebiet Lüttschental / Zweilütschinen / Grindelwald suchen wir dringend Kinderbetreuerinnen zwischen 20 und 60 Jahren!

### Möchten Sie Kinder betreuen oder betreuen Sie schon?

Schrittweise erweitern wir unser Angebot in der Region Interlaken-Oberhasli. KIBIO richtet sich an Erwachsene, die ihr Zuhause für Kinder öffnen möchten. Nach erfolgter Abklärung stellen wir auch Kinderbetreuerinnen an, die bisher im privaten Rahmen Kinder betreuen. Wir beraten und begleiten Sie und erledigen alle administrativen Angelegenheiten sowie die Rechnungsstellung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

### Sie suchen eine Betreuung für Ihr Kind?

KIBIO vermittelt geeignete Betreuungsplätze mit persönlicher und flexibler Kinderbetreuung im Zuhause von Kinderbetreuerinnen. Gesundes Essen, seelische Gesundheit, Spiel und Bewegung sowie Ruhe und Rückzugsmöglichkeiten sind wichtig. Kindgerechte Kommunikation, mitplanen und mithelfen im Alltag, Freundschaften knüpfen, eine eigene Meinung haben und Gefühle zeigen gehören dazu. Wir beraten und begleiten Eltern und Kinderbetreuerinnen gemäss diesen Leitsätzen. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!

## Wir haben freie Plätze in diesen Gemeinden:

Gemeinde	Alter	Betreuungstage
Interlaken	Baby bis Schulkind	Montag bis Freitag
Interlaken	Ab 2 ½ Jahren	Montag bis Freitag
Lauterbrunnen	Baby oder Kleinkind	Montag bis Sonntag
Matten	Ab 1 Jahr	Donnerstag
Meiringen	1 bis 4 Jahre	Mittwoch und Freitag
Mürren	Ab 1 Jahr	Nach Absprache
Stechelberg	Baby oder Kleinkind	Freitag
Unterseen	Baby bis Schulkind	Montag bis Sonntag

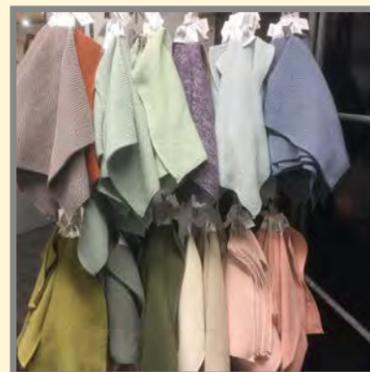


### Für nähere Auskunft:

Tel. 033 822 13 56  
Mo, Di, Do, 8.30 bis 11.30 Uhr  
Weitere Termine auf Anfrage

kinderbetreuung@kibio.ch  
www.kibio.ch

# WIR EMPFEHLEN UNS FÜR IHRE WEIHNACHTSEINKÄUFE



Aktion solange Vorrat.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.

Besuchen Sie unseren Internet Shop.

[www.zimmermann-spiez.ch](http://www.zimmermann-spiez.ch)



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 41 41

## Adventsfenster Unterseen

Mit Licht und Farbe die Adventszeit im Stedtli verzaubern



### Adventsfenster 2022

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 01 Familie Koenig/Michel                     | Vorholzstr. 28      |
| 02 Familie Herrmann                          | Schulhausstr. 21a   |
| 03 Familie Imboden                           | Vorholzstr. 37b     |
| 04 Familie Gysi/Baur                         | Steindlerstr. 28    |
| 05 The Mad Cow                               | Spielmatte 1        |
| 06 Spielgruppe Wärchstedtli                  | Auf dem Graben      |
| 07 Familie Oertig-Multerer                   | Stadtfeldstr. 31    |
| 08 Familie Messerli                          | Seestr. 87b         |
| 09 Familie Megert                            | Wellenacher 21d     |
| 10 Familie Kopp                              | Wellenacher 21      |
| 11 Familie Barrot                            | Weissenaustr. 52    |
| 12 Familie Willener                          | Seidenfadenstr. 18  |
| 13 Familie O'Brien                           | Steindlerstrasse 23 |
| 14 Familie Mätzener                          | Obere Goldey 2      |
| 15 Familie Reber                             | Lombachzaunweg 17   |
| 16 Familie Weithaas                          | Wellenacher 21c     |
| 17 Brockenstube Frauenverein                 | Scheidgasse 33      |
| 18 Familie Snijders                          | Gurbenstr. 14       |
| 19 Familie Graber                            | Schulhausstr. 26    |
| 20 Familie Amstutz und Gemeinde für Christus | Freihofstr. 16      |
| 21 Bürobedarf Schaffner                      | Bahnhofstr. 5       |
| 22 Familie Fahrni                            | Wellenacher 15B     |
| 23 Familie Ritter                            | Wellenacher 28      |
| 24 Kirchgemeinde Unterseen                   | Kirchgasse 3        |



Foto: Dankeskarte Adventsfenster 2020

Ein weiteres aussergewöhnliches Jahr neigt sich langsam dem Ende entgegen. Es hat viel von uns gefordert und wird uns weiter begleiten. Solidarität war und ist oft gefragt. Gerade deswegen möchte der Familienverein Unterseen mit dem jährlichen Adventsfenster vom 1. bis am 24. Dezember Freude in die Häuser und Gassen von Unterseen zaubern. Wir sind erfreut, denn wir konnten wieder viele Stedtli-Bewohner dafür gewinnen, ihre Fenster zu erleuchten. Sie werden mit Licht und Farbe, Abend für Abend eine freundliche und versöhnliche Stimmung in unser Dorf bringen. Wir freuen uns sehr, in der Dunkelheit die schönen Bilder und Kreationen zu entdecken und zu bestaunen. Aus bekannten Gründen werden die Fenster jeweils vom Eindunkeln bis 20 Uhr beleuchtet sein, die Umtrunke sind freiwillig und werden nicht durch den FaVUn publiziert. Der übliche Besuch vom Samichlaus im Wärchstedtli am 6. Dezember findet in Zusammenarbeit mit der Kirche Unterseen statt.

Eine schöne und lichterfüllte Vorweihnachtszeit wünscht der Vorstand des Familienvereines Unterseen

**Neuigkeiten zum FaVUn werden laufend auf der Homepage und Facebook publiziert.**

**Wir suchen noch Vorstandsmitglieder!**

**FaVUn**

Mail [info@favun.ch](mailto:info@favun.ch)

[www.favun.ch](http://www.favun.ch)

Facebook: [@favun.ch](https://www.facebook.com/favun.ch)

RESTAURANT ZUM  
**CHOCH+TOPF**



Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken [www.seeburg.ch](http://www.seeburg.ch)

*Beliebt & deftig*  
LASSEN SIE SICH VON UNS VERWÖHNEN!

**RESTAURANT ZUM CHOCHTOPF**  
JUNGFRAU HOTEL \*\*\* Schulgässli 51 3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00 [info@chochtopf.ch](mailto:info@chochtopf.ch) [www.chochtopf.ch](http://www.chochtopf.ch)

**UFEM FLUSS**  
restaurant-schiff

Geniessen Sie feine  
Schweizer Spezialitäten in  
unserem Restaurant-Schiff  
an der Ländte in Interlaken Ost.

**ÖFFNUNGSZEITEN**

10. Dezember 2022 bis 26. März 2023

Täglich 11–18 Uhr

**MITTAGS-  
MENU:  
MO–FR**

**TISCHRESERVATION:**  
+41 79 743 73 98

Auf Anfrage öffnen wir für Gruppen  
ab 10 Personen auch gerne am Abend.

[info@schiffcatering-brienzersee.ch](mailto:info@schiffcatering-brienzersee.ch)  
[schiffcatering-brienzersee.ch](http://schiffcatering-brienzersee.ch)

**Ideal für Privat-  
und Geschäftsanlässe**

**Radio  
BeO**



vo hie für hie

033  
8888888

**BeO-Adventskalender**  
01. bis 24. Dezember - M0-S0, 12:45

Täglich öffnet sich ein Türchen! Radio BeO verlost Preise  
im Gesamtwert von über 3000.– von den Geschäften im  
Zentrum Oberland und Panorama-Center Thun Süd.

**ZENTRUM  
OBERLAND** **PANORAMA  
CENTER**

**Anerkennungspreis  
IMU-Blumenschmuck**

Die Gewinnerinnen und Gewinner 2022





Über 300 Häuser und Balkone hat das OK des Anerkennungspreises IMU-Blumenschmuck 2022 in Interlaken, Matten und Unterseen fotografiert. Im Oktober hat die Jury 45 Gewinnerinnen und Gewinner - 15 aus jeder Gemeinde - ausgelost und am 9. November in Interlaken bei einem «Zvieri» ausgezeichnet.

**Gewinnerinnen und Gewinner aus Matten**

Hans und Anna Wolf-Siegenthaler / Stefan und Heidi Kirisits / Christa und Ueli Wolf / Martin und Elisabeth Eng / Silvia Marek / Brigitte Feller Rätz / Jürg und Nuanchan Trachsel / Ruth Beuggert / Romano Soppelsa / Eveline und Bruno von Allmen / Dora Busch / Max und Therese Nägeli / Familie Dyikanbaeva / Christian Bühler / Judith und Kurt Schneider

**Gewinnerinnen und Gewinner aus Interlaken**

Madeleine und Hans-Ruedi Bleuer / Andreas und Manuela Wagner / Veronika Ritschard / Familie Danieli / Anne Steiner-Lauener / Familie Kellenberger / Marianne Luyten / Cornelia und Urs Röthlisberger-Roth / Marlies und Ueli Balmer-Müllener / Familie Krivosic / Richard und Ursula Frei-Christen / Herr E. Zenger und Frau B. Camenzind / Familie Reist / Familie Zwahlen / Erwin und Astrid von Gunten

**Gewinnerinnen und Gewinner aus Unterseen**

Erich und Yvonne von Allmen / Meieli Rieder-Gertsch / Paul und Marianne Dietrich / Silvia Pfister / Rudolf und Ursula Augstburger / Menk und Vreni Zobrist / Sonja Hänni / Hans Zurbuchen / Jürg und Hanna Müller Mural / Hugo Fonseca / Serge Feller / Familie Pfenninger / Anna und Philipp Briner-Zaugg / Familie Veseli / Ruedi und Christine Feuz

**OK Anerkennungspreis IMU Blumenschmuck:**

- Jolanda Leibundgut und Georges Beutler, Interlaken
- Andreas von Allmen und Ursula Niederberger, Matten
- Hansruedi Geissbühler und Peter Wenger, Unterseen

**Blumen- und Gartenbauverein Interlaken und Umgebung**

[imu-blumen@matten.ch](mailto:imu-blumen@matten.ch)  
[www.blumen-verein-interlaken.ch](http://www.blumen-verein-interlaken.ch)



bernhard frutiger roger emmenegger

akupunktur

- sanfte und nachhaltige therapie
- behandelt organstörungen
- beschwerden am bewegungsapparat
- reguliert die psyché
- fragen sie uns, wir beraten sie gerne

im zentrum von interlaken  
marktgasse 21, 3800 interlaken  
tel. 033 821 61 56  
www.frutiger-sarbach.ch



FUSSPFLEGE

KATHARINA BLATTER

Breitengässli 5  
3800 Unterseen

Mobile +41 79 700 04 40

E-Mail k.blatter@hotmail.com

Termine auf telefonische Voranmeldung  
Hausbesuche möglich

Wenn wir älter werden...

Hilfe zu Hause (Haushalt,  
kochen, waschen, einkaufen und  
viele mehr, was der Alltag so  
bringt )

Team Sunneschyn Region  
Interlaken

Tel. 079 155 77 84

Beratung und Begleitung in  
herausfordernden Lebenssituationen

Wünschen Sie sich Begleitung in Ihrem  
Alltag? Gibt es Themen in Ihrem Leben,  
welche Sie schon länger mit sich  
herumtragen, oder Sie mal genauer  
anschauen und auflösen möchten?

Kommen Sie immer wieder in die gleichen Situationen?  
Oder haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Gerne begleite ich Sie in Ihrer herausfordernden Zeit.

Deborah Lanz | www.lartrium.ch



Einmaliges Wandergebiet Winterwandern · Schlitteln  
Themenweg · Monstertrotti Schneeschuhtouren



Hörgeräte Ruchel

Hörgeräteanpassung ist Vertrauenssache.



- Kostenloser und unverbindlicher Hörtest inkl. Hörberatung.
- Service und Verkauf von Hörgeräten aller Hersteller.
- Seit über 25 Jahren tätig im Berner Oberland.

Tel. 033 525 00 95 | www.hörgeräte-ruchel.ch | Matten b. Interlaken



Lassen Sie sich in die Welt von Kosmetik BEO  
verführen. Eine Entspannung von Kopf bis Fuss  
Termin nach Vereinbarung.

Kosmetik BEO | www.kosmetik-beo.ch  
Höheweg 2 | Tel: 078 748 23 49  
3800 Interlaken | kosmetikbeo@hotmail.com

Speichern von Solarstrom



Erneuerbare Energie boomt und Batterien werden  
dabei eine wichtige Rolle spielen.



Foto: SpiezSolar

In den letzten Jahren ist die Zubaurate von Solaranlagen stark gestiegen. Dies ist auch in der Energiestadt Spiez zu beobachten, wo aktuell 450 Fotovoltaikanlagen in Betrieb sind. Für viele der Stromproduzent:innen ist die Optimierung des Eigenverbrauches ein wichtiges Thema und somit auch der Wunsch nach einer Speicherung der überschüssigen Energie. Mit einer Batterie kann der Eigenverbrauchanteil deutlich gesteigert werden und dadurch potenziell auch die Wirtschaftlichkeit der Photovoltaikanlage. Es gibt verschiedene Anbieter und Speicherlösungen, unter anderem auch das E-Auto als Zwischenspeicher oder die Nutzung ausgedienter Batterien. Bereits heute werden alte E-Auto Batterien von spezialisierten Firmen zur Speicherung von Solarstrom verbaut. Der stark steigende Absatz von Elektroautos wird in einigen Jahren zu einem grossen Angebot an ausgedienten E-Auto Batterien führen, welche in Gebäuden noch viele Jahre gute Dienste als Stromspeicher leisten können. Die Batterien nehmen eine zentrale Rolle in der Energiewende ein. Sie werden laufend besser, wobei das Potential wohl noch bei weitem nicht ausgeschöpft ist.

Eine Anfrage bezüglich Speicherung von Solarstrom in alten E-Auto Batterien ist der Auslöser, dieses Thema im Rahmen eines öffentlichen Anlass zu diskutieren. **Dieser Anlass wird am 17. Januar 2023 um 19.00 Uhr im grossen Saal des Kirchgemeindehauses in Spiez stattfinden.**

Beat Wyssen, Garagist aus Spiez, wird darlegen, weshalb er den Strom vom Dach nun in E-Auto Batterien speichern will. Syril Eberhart wird die verschiedenen Batterietypen vorstellen und bezüglich Wirtschaftlichkeit analysieren. Lukas Oppler wird aufzeigen, wie E-Auto Batterien in Häusern verbaut werden und auch über bisherige Erfahrungen berichten.

Dr. Cord Dustmann wird die neusten Fakten zur Salzatterie präsentieren. Die neusten Erkenntnisse aus der Forschung und das Thema Kreislaufwirtschaft werden von Christian Ochsenbein vorgestellt.

Datum, Zeit und Ort:

Dienstag, den 17. Januar 2023 mit Beginn um 19.00 Uhr,  
grosser Saal Kirchgemeindehaus

Zielpublikum:

Anlagenbesitzer:innen und Interessierte

Ablauf öffentlicher Anlass:

- Einleitung SpiezSolar
- InputReferat Beat Wyssen (lokaler Garagist)
- Syril Eberhart, (SpiezSolar und Energiewendegenossenschaft)
- Lukas Oppler (www.upvolt.ch)
- Dr. Cord Dustmann (www.batteryconsult.ch)
- Christian Ochsenbein (Swiss Battery Technology Center)
- Diskussion, Ausklang mit Apéro

Ziel der Veranstaltung:

Die Zuhörer:innen erhalten einen umfassenden Überblick zur Speicherung von Solarenergie. Eine Anmeldung für den öffentlichen Anlass ist erwünscht - office@spiezsolar.ch Die Veranstaltung ist ein Projekt von SpiezSolar in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Vereinigung für Sonnenenergie SSES und der Solargenossenschaft Solar BeO Ost.



Für SpiezSolar  
Ruedi Steuri  
079 378 70 46

# Finden Sie die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt.



Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber Verlag AG,  
Wettbewerb BodeliInfo / BrienzInfo, Gwattstrasse 144,  
3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberverlag.ch](mailto:wettbewerb@weberverlag.ch)

Einsendeschluss: Freitag, 9. Dezember 2022

## Gewinnen Sie

1 Gutschein im Wert von Fr. 100.-  
von der DROPA Drogerien und  
Apotheken in Interlaken.

## Lösung November



**Gewinner\*in**  
Tamara Gaide, Brienz

## Stärkt das Immunsystem

Strath Original Aufbaumittel mit Vitamin D  
500 ml

CHF **37.90**



**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!

DROPA Drogerie Apotheke  
Untere Bönigstrasse 12, 3800 Interlaken

DROPA Drogerie  
Rugenparkstrasse 1, 3800 Interlaken

# Mürsi derbi!

WIEHNACHTSICHÄUF I ÜSERE REGION  
SHOPPING DE NÖEL DANS NOTRE RÉGION  
SHOPPING DI NATALE NELLA NOSTRA REGIONE

CHRISTMAS SHOPPING IN OUR AREA  
SHOPPING DE NATAL NA NOSSA ÀREA  
COMPRAS DE NAVIDAD EN NUESTRA REGIÓN



# Weihnachtseinkäufe - in der S Fabrik -

zusätzlich zu den üblichen Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag 9-16h  
öffnen wir unseren Laden am  
Samstag und Sonntag

10.Dez & 11.Dez 10-16h  
17.Dez & 18.Dez 10-16h

SCALA VINI | SCALA GUSTI

SCALA VINI-SCALA GUSTI AG  
Hauptstrasse 65 | 3706 Leissigen  
Infos unter 0338470008  
oder info@s-fabrik.ch

www.doppio.ch

# märklin



[www.maerklin.de/familienzeit](http://www.maerklin.de/familienzeit)

Erleben Sie den großen Weihnachtsfilm 2022

**Wir sind mit dabei!**

**MODELLEISENBAHNEN – MODELLBAU – CARRERA RENNBAHNEN  
UND SONSTIGE TECHN. SPIELWAREN**

Wir begrüßen Sie gerne Dienstag bis Freitag 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr und Samstag 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
im 1. Stock (Seiten-Eingang, hinter EdelWeiss' shop). Parkplätze stehen zur Verfügung.

# Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

25  
 (H)  
 Jahre



*Goldschmiede Hablützel*  
 Marktgasse 35 Interlaken [www.goldschmiede-habluetzel.ch](http://www.goldschmiede-habluetzel.ch) 033 823 88 80

regio  
 gutschein



**Geschenke und vieles mehr...**



Lassen Sie sich von unserer schönen Weihnachtsausstellung inspirieren!  
 Bei uns finden Sie sicher das passende Geschenk!



[www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

Gebr. Vögel AG, Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, T 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)

## Ihr Fotofachgeschäft im Berner Oberland

Pass / Portraitbilder, Reportagen, Fotoservice, Einrahmungen, Kameraberatung ...



Foto Schenk  
 Bahnhofstrasse 23  
 3800 Unterseen

033 823 20 20  
[info@fotoschenk.ch](mailto:info@fotoschenk.ch)  
[www.fotoschenk.ch](http://www.fotoschenk.ch)



Scannen und  
 von überall  
 aus Ihre Bilder  
 bestellen!

SCAN ME



Renggliweg 5 Telefon 033 821 24 37  
 3806 Bönigen [www.beo-storen.ch](http://www.beo-storen.ch)

### Herzliche Grüsse zur Winterszeit

- |                 |                      |          |
|-----------------|----------------------|----------|
| Sonnenstoren    | Sonnensegel          | Pergola  |
| Wintergarten    | Lamellenstoren       | Rolladen |
| Alufensterläden | Insektenschutzgitter | Plissee  |

Gerne führen wir auch Reparaturen und Tuchwechsel aus.



Adrina Schläppi | Aarmühlestrasse 9 | 3800 Interlaken  
 Telefon 079 764 21 84 | [www.podologie-interlaken.ch](http://www.podologie-interlaken.ch)

**GONG TCM**  
Praxis für chinesische Medizin

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 08 18  
www.gongtcm.ch

Bahnhofstrasse 20, 3800 Interlaken  
Telefon 033 525 38 08  
www.gongtcm.ch

Von den Zusatzversicherungen  
der Krankenkassen anerkannt.

**GUTSCHEIN**

für eine kostenlose Zungen- und  
Puls-Diagnose.

(Gültig für 1 Monat ab Dezember 2022)



Ihr Familienbetrieb mit persönlicher Beratung!

**drogerie  
hänni**

Für die vielen spannenden  
Begegnungen im 2022 möchten  
wir uns bei unserer Kundschaft  
herzlich bedanken!  
Familie Hänni & Team



**Am Mittwoch  
14. & 21. Dezember  
ist unser Geschäft  
geöffnet.**

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**

*Curling-Bistro*

**Öffnungszeiten Winter**

**Montag-Freitag** 17.00–22.00 Uhr  
**Samstag-Sonntag** 10.00–18.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch – Ihre Gastgeber  
Urs & Adrian Frey  
079 715 52 56  
freyurs@kostuem-frey.ch  
Eissportzentrum Jungfrau  
Tellweg 7, 3800 Matten

SGD248/20



**PODOLOGIE**

Med. Fusspflege  
Fabienne Gafner-Grossenbacher  
Spirenwaldstrasse 252, 3803 Beatenberg  
079 784 96 70, www.podologiegafner.ch

Auch Hausbesuche möglich!



033 822 29 19

**Öffnungszeiten**

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr



Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bödeli*  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

KOSMETIK  
**HARMONIE**



Bodymassage

**Hot Stones**

Die Kombination von harmonischer Massage  
und warmen Steinen löst auch  
tieferliegende Verspannungen und bringt  
Körper, Geist & Seele in Einklang!

Dauer ca. 1½ Std. **Fr. 110.–** (statt Fr. 130.–)



Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

Gültig bis 31.1.2023 – bitte Inserat mitbringen.

**%** **JETZT ANS  
SCHENKEN  
DENKEN**



**ALLES FÜR  
WEIHNACHTEN!  
GESCHENKE & DEKO**



**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag 9 – 18 Uhr, Samstag 9 – 17 Uhr  
Untere Bönigstrasse 46 3800 Interlaken  
www.boedeli-center.ch



Ein Bereich der SEEBURG-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch

**GESCHENK-  
GUTSCHEIN  
BEI UNS  
ERHÄLTICH**

**COIFFURE  
LAGUNA**

**WÜNSCHT  
FROHE  
WEIHNACHTEN**

033 823 42 41 | coiffure-laguna.ch | Marktgasse 33, 3800 Interlaken

**Bürobedarf SCHAFFNER  
GmbH**

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

**3800 Unterseen-Interlaken**  
Bahnhofstrasse 5  
Telefon 033 822 74 47

Bei Abgabe dieses Bon  
schenken wir Ihnen zu Weihnachten  
**10% Rabatt** auf unserem Sortiment.  
Gültig bis am 31.12.2022

Ausgenommen der Postagentur,  
Büromaschinen, Aktionen und netto Artikel

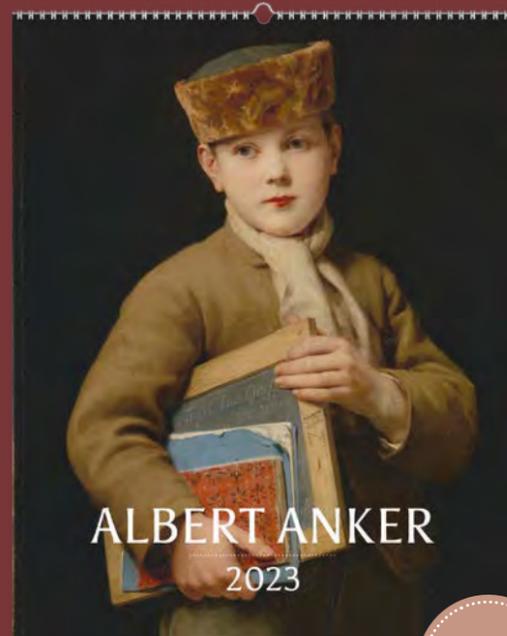




# ALBERT ANKER KALENDER 2023

Albert Ankers Bleistift-, Kohle- und Tuschfederzeichnungen und insbesondere seine Kinderdarstellungen in Öl gehören zum Schweizer Kulturgut. Auch hundert Jahre nach seinem Tod führt kaum ein Weg am Schweizer Genremaler vorbei. Wer kennt es nicht, sein «Erdbeermareili» oder das «kartoffelschälende Mädchen» sowie jenes, das sich verträumt die Zöpfe flechtet.

14 Blätter, 34,5 × 43 cm,  
Spiralbindung  
Mit 13 Abbildungen  
ISBN 978-3-03818-390-7  
CHF 25.–



20%  
RABATT

## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «ALBERT ANKER KALENDER 2023» zum Preis von je CHF 25.– (zzgl. Versandkosten).  
Mit 20% Rabatt oder auch online mit dem Code: WINTER2022.  
ISBN 978-3-03818-390-7

## WEBER VERLAG.CH

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstrasse 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberverlag.ch](mailto:mail@weberverlag.ch)

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

veraltet: Sofa	▼	zärtliches Beisammensein (frz.)	▼	Fest im Frühling	▼	Kurort im Berner Oberland	▼	glühende Masse	▼	Zürcher Hochschule (Abk.)	▼	Abk. eines US-Geheimdienstes	▼	Kopfschutz	▼	heftige Gefühlsregung	▼	Schnittholz	▼	Irland in der Landessprache	
an keine Tonart gebunden	▶		▶					Umschlag-tuch	▶	3											
Vogelbrutplatz	▶					flache Gewässer-stelle	▶										9	ungefähr			
ärztliche Bescheinigung	▶							Zaum ohne Gebiss	▶											11	
engl. Hochadliger	▶				7												10				
engl. Adelstitel	▶													Nachtgottesdienst				Paradiesgarten		dt.-schweiz. Maler (Paul) †	
europ. Vulkan (Landessprache)	▶	5												wertvolle Holzart							
Ziererei	▶	aufgebracht, entrüstet				Europäerin								Behauptung	engl.: Held					trachten	
	▶																				
Schweizer Maler (Barthélemy) † 1893	▶																				
völlig, vollständig	▶		hänglich			unbefestigt								Schweizer Nationalheld						Berührungsverbot	Vorort von Bern
	▶						nordische Hirsch-art	poet.: Sage, Kunde	▶	engl., frz.: Alter	nord-amerik. Stammes-zeichen										6
engl.: Irrtum	▶							Fluss durch Bern	▶										ägypt. Tempel-anlage: ... Simbel		
Route	▶				2									Körperorgan	▶						
einen Motor «friesieren»	▶							wirklich, tatsächlich	▶												1
	▶																				

WÄHLEN SIE AUS  
**ÜBER 500 BÜCHERN**  
UNTER [WWW.WEBERVERLAG.CH](http://WWW.WEBERVERLAG.CH)!

www.kanzlit.ch  
60 – kanzlit.de

## Knobeln Sie mit!

Wir verlosen 1 Büchergutschein vom Weber Verlag im Wert von Fr. 50.–

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodelilInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Ihrer Adresse an: [wettbewerb@weberverlag.ch](mailto:wettbewerb@weberverlag.ch)

Teilnahmeschluss: Freitag, 9. Dezember 2022  
Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Lösungswort November: Apfelpunsch  
Gewinner\*in: Doris von Allmen-Wenger, Matten

## Lösungswort Kreuzworträtsel Dezember 2022

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11			

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Suchen Sie eine  
24-Stunden-Betreuung?



Von  
Krankenkassen  
anerkannt

Sicherheit und Lebensqualität zuhause zum Pflegeheimtarif. Führender Anbieter. Engagierte, fürsorgliche Betreuende sind genau so da, wie Sie es brauchen. Kostenlose Beratung.

Tel 033 847 80 60  
www.homeinstead.ch

 **Home  
Instead.**  
*Zuhause umsorgt*



## Festtage auf dem Thunersee

Geniessen Sie Heiligabend und Silvester bei einer feierlichen Schifffahrt auf dem Thunersee.

**Vorverkauf:**  
bls.ch/schiffticket  
oder BLS  
Reisezentrum

bls.ch/schiff

**bls** schifffahrt

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht  
für Verzichttiere ein neues Zuhause.



### Kater Lucky

- Schwarz
- Ca. 6 Jahre alt
- Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechippt
- Auslaufgewohnt

Diesem tollen lieben Moudi musste leider nach einem Unfall ein Hinterbein amputiert werden. Er hat damit jedoch kein Problem. Lucky hat etwas Übergewicht, das sich natürlich nicht positiv auf die Gelenke auswirkt, vorallem wenn er dann ins Alter kommt ... deshalb braucht er unbedingt bis auf weiteres Diätfutter. Nach der Eingewöhnungszeit möchte er wieder draussen in einer grünen und verkehrsberuhigten Gegend herumstreifen.

### Junge Katzen zwischen 3 und 6 Monaten

Verschiedene jüngere und erwachsene Katzen suchen ein neues Zuhause. Sie sind zum Teil noch sehr schüchtern und brauchen etwas Zeit

und Geduld um Vertrauen aufzubauen. Da sie von Landwirtschaftsbetrieben stammen, brauchen sie nach einer längeren Eingewöhnungszeit unbedingt Freilauf in einer grünen verkehrsberuhigten Gegend.

Alle Katzen, die wir vermitteln sind leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, gechippt und ab 6 Monaten kastriert. Sie werden gegen eine Übernahmegebühr und mit Schutzvertrag abgegeben.

Ein ganz grosses Dankeschön an alle Katzenbesitzer, die einem Büsi aus unserer Auffangstation ein neues liebevolles Zuhause ermöglichen. Frohe Festtage und im neuen Jahr alles Gute wünscht Ihnen

Gisela Hertig und Team



### Kontakt

Katzenauffangstation TSVI Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
033 823 80 08, info@giselahertig.ch

Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen, finden Sie unter:

[www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch)

Ihre Spende hilft den Tieren in unserer Region.  
Herzlichen Dank.

Postfinance Konto: 87-466873-1  
ISBN CH49 0900 0000 8746 6873 1



**Tierschutz  
verein**  
Interlaken-Oberhasli

# Veranstaltungen

## Dezember 2022

Die Veranstaltungsdaten können für die **Ausgabe Januar 2023** bis **am Freitag, 9. Dezember 2022**, an folgende Adressen gesendet werden:

**Interlaken Tourismus**, Marktgasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 826 53 00, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienz Tourismus**, Hauptstrasse 143, 3855 Brienz, Tel. 033 952 80 80, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

### AUSSTELLUNG, FÜHRUNG

Jeden Mittwoch  
**Geführter Dorfrundgang Brienz**  
9.30 bis 11.30 Uhr  
Anmeldung bis am Vortag  
Tourist Info Brienz  
www.brienzersee.ch

Täglich  
**Ausstellung «genähte Bilder»**  
8 bis 20 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Jeden Mittwoch bis Sonntag  
**Galerie Kulturpodium IHB Spectrum  
«Silberweiss Blau Oberland»**  
13 bis 18 Uhr  
Jungfraupark Interlaken  
Obere Bönigstrasse 100  
www.urwyler-hansueli.ch

Jeden Donnerstag & Freitag  
**Galerie Kulturpodium  
IHB Spectrum «Lichtflug»**  
16 bis 18 Uhr  
IHB spectrum  
Postgasse 16, Interlaken  
www.urwyler-hansueli.ch

Jeden Montag bis Samstag  
**Kunstaussstellung Bödéli-Bibliothek -  
Josephine Fischer**  
Bödéli-Bibliothek  
Spielmatte 3, Unterseen  
www.boedeli-bibliothek.ch

### GASTRONOMIE, KULINARIK

Freitag, 2. & 16. Dezember  
**Verkauf von Holzofenbrot**  
ab 11 Uhr, Niederried

Freitag, 2. & 16. Dezember  
**Exklusives Candle-light  
Höhlenraclette**  
18 bis 21 Uhr  
Restaurant Stein & Sein  
Staatsstrasse 30, Sundlauenen  
www.beatushoehlen.swiss

Dienstag, 6. Dezember  
**Verkauf von Holzofenbrot**  
ab 7.30 Uhr  
Dorfmuseum Schlossweid  
Kirchgasse 12, Ringgenberg  
www.ringgenberg-goldswil.ch

Samstag, 31. Dezember  
**Glühwein & Kaffee**  
ab 11 Uhr  
Wendeplatz Zäundli, Habkern

Mittwoch & Donnerstag,  
28. & 29. Dezember & Jeden Montag  
Dienstag & Freitag bis Sonntag  
**Käsefondue am See**  
11.30 bis 20 Uhr  
Golf- & Strandhotel Neuhaus  
Seestrasse 121, Unterseen  
www.hotel-neuhaus.ch

Jeden Samstag  
**Winterzauber am Fels**  
17 bis 20.30 Uhr  
Restaurant Stein & Sein  
St. Beatus-Höhlen, Swiss Caves  
Staatsstrasse 30, Sundlauenen  
www.beatushoehlen.swiss

Jeden Samstag  
**Abendessen am Fels**  
18 bis 21.30 Uhr  
Restaurant Stein & Sein  
Staatsstrasse 30, Sundlauenen  
www.beatushoehlen.swiss

Jeden Sonntag  
**Brunch am Fels**  
9.30 bis 11 Uhr  
Restaurant Stein & Sein  
St. Beatus-Höhlen, Swiss Caves  
Staatsstrasse 30, Sundlauenen  
www.beatushoehlen.swiss

Jeden Samstag  
**Suppenhuus Brienz**  
Suppenchesseli deponieren  
zwischen 7 bis 9 Uhr  
Kesseli abholen & Ausschank ab  
10.30 bis 11 Uhr

Samstag, 31. Dezember  
**Silvester Galadiner**  
Geniessen in ungezwungener  
Atmosphäre, Hotel Brienz  
www.hotel-brienz.ch

### GÄSTEEXKURSION, KINDERPROGRAMM

Dienstag, 6. Dezember  
**Dr Samichlous & Schmutzli  
im Wildpark Brienz**  
Wildpark Brienz, Brienz

Täglich  
**Live Schnitzen**  
9 bis 12 und 13.30 bis 17 Uhr  
Samstag, 9 bis 12 / 13.30 bis 16 Uhr  
Sonntag, 11 bis 16 Uhr  
www.huggler-holzbildhauerei.ch

### MUSIK

Samstag, 3. Dezember  
**Harfenklänge im Advent**  
15 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Sonntag, 4. Dezember  
**Adventskonzert  
Musikgesellschaft Iseltwald**  
17 Uhr, Kirche Iseltwald

Sonntag, 4. Dezember  
**Unterhaltungskonzert  
Jugendmusik Interlaken**  
15 Uhr, Kursaal Interlaken  
Strandbadstrasse, Interlaken  
www.jugendmusikinterlaken.ch

Sonntag, 11. Dezember  
**Adventskonzert  
Musikgesellschaft Lauterbrunner**  
Gastformation Geschwister Moser  
17 Uhr, Kirche Lauterbrunn

Sonntag, 11. Dezember  
**Konzert Orchesterverein Interlaken**  
16 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Samstag & Sonntag  
17. & 18. Dezember  
**Konzert in der Kirche**  
Samstag, 20 bis 22 Uhr  
Sonntag, 17 bis 19 Uhr  
Kirche Bönigen  
www.mgboenigen.ch

Montag, 26. Dezember  
**Altjahrskonzert der  
Musikgesellschaft Iseltwald**  
16 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald  
www.harzis.ch

Mittwoch, 28. Dezember  
**Konzert Oberländerchörli Interlaken**  
16 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Mittwoch, 28. Dezember  
**Altjahrskonzert  
mit Musikgesellschaft Beatenberg**  
20 Uhr, Kirche Habkern

Donnerstag, 29. Dezember  
**Perlen der Musikgeschichte -  
seltene Instrumente**  
20 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Freitag, 30. Dezember  
**Konzert Happy Voices**  
20 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Samstag, 31. Dezember  
**Silvestertrychlen in Bönigen**  
19 Uhr, Bönigen  
www.boenigen.ch

Samstag, 31. Dezember  
**Silvestertrycheln Iseltwald**  
22 Uhr, Iseltwald  
www.harzis.ch

### LESUNG, VERSAMMLUNG, VORTRAG, KURSE

Samstag, 3. Dezember  
**Schamanismus in der Schweiz**  
Tagesworkshop  
Museumsstrasse 70, Hofstetten  
www.sanchana.ch

Mittwoch, 14. Dezember  
**Buchvernissage  
«Leben retten II» Daniel Harder**  
20 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

### MÄRKTE

Samstag, 3. Dezember  
**Jubiläums-Weihnachtsmärkte Matten**  
11 bis 22 Uhr  
Eissportzentrum Jungfrau  
Tellweg 7, Matten b. Interlaken  
www.matten.ch

Samstag, 10. Dezember  
**Weihnachtsmarkt Iseltwald 2022**  
12 bis 17 Uhr  
Dorfplatz, Iseltwald

Sonntag, 11. Dezember  
**Wilderswiler Wiehnachtsmärit**  
14 bis 19 Uhr  
Bärenplatz, Wilderswil

Jeden Samstag  
**Zwischenbächen Bio Märkt Brienz**  
8.30 bis 12 Uhr, Schorenstrasse 1

### LOTTO

Jeden Mittwoch  
**Schach- und Spielabend**  
19 Uhr, Spielhotel Sternen, Brienz  
www.spielakademie.ch

### SPORT

Samstag, 3. Dezember  
**Turnvorstellung**  
13.30 & 20 Uhr  
Sporthalle Brienz  
www.tvbrienz.ch

Mittwoch & Donnerstag  
7. & 8. Dezember  
**Vollmond-Schneeschuhtouren**  
18 Uhr, Lombachalp, Habkern  
www.schneesportschule-habkern.ch

Dienstag, 20. Dezember  
**Tanznachmittag für  
Seniorinnen und Senioren**  
14 bis 18.30 Uhr  
Congress Kursaal Interlaken  
Strandbadstrasse 44, Interlaken

### THEATER, BÜHNE

Freitag, 2. Dezember  
**Hart auf Hart «Wollen Sie wippen?»**  
20.15 Uhr, Stadtkeller Unterseen  
Stadthausplatz  
www.stadtkeller-unterseen.ch

Sonntag, 4. Dezember  
**Theater ALTaberGUET**  
15 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

Samstag, 10. Dezember  
**StradivariFEST:  
Klangwelle - Schumann 2**  
11 Uhr, Congress Kursaal Interlaken  
Strandbadstrasse 44, Interlaken  
www.majaweber.com

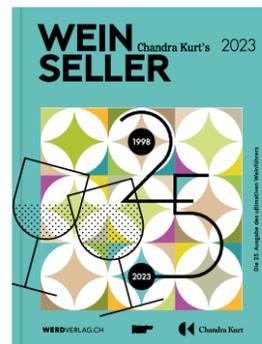
Sonntag, 11. Dezember  
**Weihnachtsprogramm mit Aline &  
Brigit Beetschen & Matthias Salzmänn**  
16 Uhr, Zentrum Artos  
Alpenstrasse 45, Interlaken  
www.artos.ch

# Wer ist unsere Dezember-Person aus Unterseen?



**Gewinnen Sie!**  
Wir verlosen 4 x das Buch  
«Weinseller 2023, 25 Jahre Weinseller»

Autor: Chandra Kurt  
692 Seiten, 16,3 x 21,4 cm, gebunden, Softcover  
Mit 563 Abbildungen  
ISBN 978-3-03922-162-2, CHF 39.- / EUR 39.-



So sind Sie dabei: Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Weber Verlag AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: wettbewerb@weberverlag.ch

Einsendeschluss: Freitag, 09. Dezember 2022  
Die Gewinner\*innen werden im nächsten Heft veröffentlicht.

## Auflösung Wettbewerb November

Die gesuchte Person war:  
Frutiger Alain, Ringgenberg

## Herzliche Gratulation den Gewinner\*innen:

Hedwig Jost-Zurbuchen, Bönigen  
Tanja Lehmann, Bönigen  
Manuela Gasser, Interlaken  
Heinrich Badertscher, Unterseen



**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

eidg. Dipl. Bodenlegermeister  
Hauptstrasse 109 · 3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64  
www.fluebo.ch

Samstag, 31. Dezember  
**Stedtlitheater Silvesterproduktion**  
«Unerwartete Gäste»  
20.15 Uhr  
Stadtkeller Unterseen  
Stadthausplatz, Unterseen  
www.stadtkeller-unterseen.ch

## VERSCHIEDENES

Täglich  
**Hot Pot Brienz**  
17 bis 22 Uhr, Cholplatz  
www.hotpot-brienz.ch

Montag bis Sonntag  
1. bis 24. Dezember  
**Adventsfenster Ringgenberg**  
17 bis 19 Uhr, Ringgenberg

Freitag, 2. Dezember  
**Winterball im Grandhotel**  
18.30 Uhr, Grandhotel Giessbach  
www.giessbach.ch

Samstag, 3. Dezember  
**Winterball im Grandhotel**  
18.30 Uhr, Grandhotel Giessbach  
www.giessbach.ch

Samstag, 3. Dezember  
**Weihnachtsbaum einleuchten**  
beim Restaurant Schuh  
Höheweg 56, Interlaken  
www.interlaken.ch

Mittwoch, 14. Dezember  
**Trauercafé SRK Interlaken**  
19 bis 21.30 Uhr  
Stadthaus Unterseen  
Untere Gasse 2, Unterseen  
www.srk-bern.ch

Montag bis Samstag  
26. bis 31. Dezember  
**Weihnachtsbaum Depot**  
Burgseeliparkplatz, Goldswil

Täglich  
**Zauberwald & Gondeli Garden**  
Bahnhof Interlaken Ost, Interlaken

Täglich  
**Liechtliwäg Bönigen**  
Kirche Bönigen

Täglich  
**Lamatrekking Jungfrauregion**  
Elsbeth & Urs Schmutz  
Lamatrekking JungFreitagauregion  
Wengelacherweg 8, Wilderswil  
www.lamatrek-jungfrauregion.ch

Freitag & Samstag  
16. & 17. Dezember  
**Lichterweg am Quai**  
17 bis 21 Uhr, Quai Oberried  
www.oberried.ch

Montag, 26. Dezember  
**Waldweihnachten Axalp**  
19 Uhr, Talstation Axalp  
www.brienzensee.ch

Donnerstag, 29. Dezember  
**Trauer Café Brienz**  
10 bis 12 Uhr  
in der Pfrundschiir Brienz  
Auskunft: Nicole Joss Fuchs

*Liebe Inserentinnen und Inserenten  
Liebe Leserinnen und Leser*

**Wir wünschen Ihnen eine wunderschöne,  
besinnliche Weihnachtszeit  
und ein zufriedenes, gesundes neues Jahr.**

**Herzlichen Dank für Ihre Treue im 2022!**

*Weber Verlag AG*  
**Ihr Bödeli-/ und BrienzInfo Team**

## Impressum

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebigen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/  
Inserate/Vereine Weber Verlag AG,  
Andrea Abegglen, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt,  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56,  
boedeli-info@weberverlag.ch

Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten  
Andrea Abegglen, Tel. 033 336 55 55,  
boedeli-info@weberverlag.ch

Vertreter des Vereinskonzents Interlaken  
Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent Interlaken,  
PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35;  
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli,  
Tel. 079 632 76 70

Titelseite Daniel Harder  
Foto Andrea Abegglen, Weber Verlag AG

Druck AVD Goldach AG  
ISSN 1662-0984  
Auflage 20 900 Exemplare

Erscheinungsweise 12 x jährlich, Ausgabe Januar 2023  
erscheint am Freitag, 30. Dezember 2022.  
Beiträge per Mail an: boedeli-info@weberverlag.ch

Annahmeschluss: Freitag, 9. Dezember 2022  
Alle Beiträge erscheinen sowohl im Bödeli-  
als auch im BrienzInfo.

**Lesen Sie uns online - weltweit:**  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)

**Jetzt die Apps  
herunterladen!**



gedruckt in der  
**schweiz**

# Suppengrün unter dem Weihnachtsbaum und unter anderen Bäumen

Verschiedene Zutaten aus allen Teilen der Welt machen das Leben spannend und jeder kann sich sein eigenes Süppchen daraus kochen. Nur wird – je nach Zutaten und Würzmischung – die Suppe nicht allen schmecken.



Doris Wyss  
Journalistin  
Ringgenberg

Lesezeit: 7 Minuten.

Was, schon wieder ein neues Gesetz, wie man eine Kolumne lesen muss? Ist es überhaupt zu einer Volksabstimmung gekommen? Welche Interessengruppen, Verbände oder einzelne Personen haben diese Volksinitiative lanciert? Waren es Menschen, die unbedingt wollen, dass man schnell und zügig einen Text liest? Oder war es eine hilfesuchende Kolumnenschreiberin, die darauf angewiesen ist, dass möglichst viele Menschen ihre Kolumne lesen, damit sie weiterhin für Magazine schreiben darf und die denkt, sieben Minuten Zeit zum Lesen hat ja fast jeder? Also ich war bei der Lancierung zu diesem Gesetz nicht

dabei. Ich weiss, dass jeder sein eigenes Lesetempo hat. Der Eine liest genussvoll, überlegt, und findet dadurch auch Sätze und Gedanken, die zwischen den Zeilen stehen. Der Andere ist ein Querleser und kann sich mit dieser Schnelllesetechnik in kürzester Zeit einen Überblick über den Inhalt des Textes verschaffen. So kochen alle ihr eigenes Lese-Süppchen, so wie es ihnen schmeckt. Ein Gesetz dafür braucht es nicht, weder für die Lesezeit einer Kolumne, noch um eine Suppe zu kochen.

Gut, bei einer Suppe mit Suppengrün ist es schon ideal, wenn man weiss, welches Suppengrün man dafür verwendet und was das Endprodukt sein soll. Will ich einen Fond herstellen, verwende ich das Suppengrün, um dem Fond eine bestimmte Geschmacksnote zu geben. Bei der Suppe esse ich das Gemüse mit und sie nährt mich gut. Der Gemüse-Fond ist immer nur eine Hilfe, um ein Gericht zu verfeinern.

Herr und Frau Muster kochen sehr oft eine mastige Suppe zusammen, am Abend, in ihrem Haus, gegenüber dem Stadtpark. Sie würzen ihre Suppe mit ihren eigenen Zutaten, die sie seit Jahren in ihrem Garten

anbauen: Lügen, Hinterlist, Hass, Respektlosigkeit und ungesunder Egoismus. Ihre zwei bald erwachsenen Kinder weigern sich, diese Suppe am Familientisch weiterhin zu essen. Sie haben sich entschieden, ihre eigene Würzmischung zu verwenden und kochen ihre Suppe draussen im Stadtpark, am Lagerfeuer, mit ihren Freunden, die wissen, weshalb Suppengrün für die Welt so wichtig ist: Mit dem Gemüse-Fond, den sie kochen, wollen sie den Menschen helfen, ihr Handeln zu verfeinern und zu sensibilisieren, damit die Erde, die Menschen, die Tiere und die Pflanzen eine Chance haben, zu überleben.

Die Kinder von Herrn und Frau Muster haben letzten Sonntagabend ihren Eltern je einen Teller von ihrer frisch gekochten Gemüsesuppe auf den Küchentisch gestellt. Sie hoffen, dass ihre Eltern ihre Suppe verstehen und essen werden und nicht mehr ihre eigene, selbst- und fremdzerstörende Suppe weiterhin kochen werden. Sie sind überzeugt, dass wenn ihre Eltern es schaffen würden, den Suppentellerrand ins Zentrum ihrer Lebens-Einstellung zu rücken, sie selbst zufriedener wären und ihre Welt und die ihrer Kinder

**«Es gibt so viele verschiedene Weisen das Leben auszuhalten, Suppengrün ist dafür nicht das Schlechteste.»**

Doris Wyss



eine gute Chance für die Zukunft hätte. Die Kinder haben im Stadtpark ihr eigenes Gemüse für ihre Gemüsesuppen und Fonds angebaut. Lauch, Wirz, Karotten, Sellerie, Pastinaken und Petersilie wächst problemlos in der Schweiz und muss nicht mit dem Flugzeug aus fernen Ländern umweltbelastend zu uns gebracht werden. Hoffen wir zusammen mit unseren Nachkommen, dass das Suppengrün

immer den besten Platz unter jedem Weihnachtsbaum und unter jedem anderen Baum haben wird und dies nicht nur in der Schweiz. Und dafür braucht es keinen Hinweis, Lesezeit: 7 Minuten, und schon gar nicht ein Gesetz.

Dinge werden sich immer wieder verändern und wir dürfen den Mut und die Hoffnung deshalb nicht verlieren. Und wenn wir es schaffen, Menschen, die wir lieber hassen würden, zu verstehen, dann tun wir das Beste:

Aus Liebe zu leben!



PROUDLY PRESENT:

Schilthorn  
Piz Gloria

# TOUCH THE MOUNTAINS

OPEN-AIR  
LIVE & GRATIS

STRESS

14  
UHR

1. JANUAR 2023  
INTERLAKEN

16  
UHR

DAMIAN LYNN

BLIGG

18  
UHR

JETZT  
TICKETS  
SICHERN

19.45  
UHR

KUNSTFEUERWERK

GOLDEN CIRCLE

TOUCHTHEMOUNTAINS.CH

FOLLOW US

3 TAGE SILVESTER FEIERN: 2 NÄCHTE INKL. GALADINNER AB CHF 350.-/PERSON

LAENGSTER-SILVESTER-DER-SCHWEIZ.CH



RUGENBRÄU

sponsorin  
HOUSE



Ricola diWISA



EIGHTY ONE  
POWERDRINK



MOVER.



BÖDELIGEMEINDEN INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN SOWIE GEMEINDEN RINGGENBERG, BÖNIGEN UND WILDERSWIL